

Uitgave
in de Nederlandse taal

Wetgeving

Inhoud

I *Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing*

- Verordening (EG) nr. 3314/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie 1
- * Verordening (EG) nr. 3315/93 van de Commissie van 2 december 1993 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor verwerking in de Gemeenschap bestemd rundvlees en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2639/93 4
- * Verordening (EG) nr. 3316/93 van de Commissie van 2 december 1993 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen rundvlees en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2876/93 9
- * Verordening (EG) nr. 3317/93 van de Commissie van 2 december 1993 betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 3070/93 12
- * Verordening (EG) nr. 3318/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994 van de minimumaankoop-prijs van voor verwerking geleverde sinaasappelen, mandarijnen, clementines en satsuma's, van het bedrag van de financiële vergoeding en van de steun na verwerking ervan 16
- * Verordening (EG) nr. 3319/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van het contingent voor 1994 dat Spanje kan toepassen bij invoer van vlees van tamme konijnen uit derde landen, en van uitvoeringsbepalingen ter zake 18
- * Verordening (EG) nr. 3320/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 266/93 ten aanzien van de mededeling aan de Commissie, door de bevoegde Griekse autoriteit, van de totale hoeveelheden van bepaalde soorten verse groenten en fruit waarvoor ontvankelijke aanvragen voor de bijzondere en tijdelijke compensatie zijn ingediend 20

Verordening (EG) nr. 3321/93 van de Commissie van 2 december 1993 houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko	21
Verordening (EG) nr. 3322/93 van de Commissie van 2 december 1993 houdende eerste verlenging van de schorsing van de vaststelling vooraf van de invoerheffing voor granen	22
Verordening (EG) nr. 3323/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot beëindiging van een inschrijving voor de levering van plantaardige olie in het kader van de voedselhulp	23
Verordening (EG) nr. 3324/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker	24
Verordening (EG) nr. 3325/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge	26
Verordening (EG) nr. 3326/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd	28
Verordening (EG) nr. 3327/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout	30
Verordening (EG) nr. 3328/93 van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag	32
* Richtlijn 93/106/EG van de Commissie van 29 november 1993 houdende wijziging van Richtlijn 92/76/EEG tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere planteziektenrisico's bestaan	34

II *Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing*

Raad

93/622/EG :

* Besluit van de Raad van 16 november 1993 betreffende de sluiting van het Protocol van 1993 tot verlenging en wijziging van de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven	36
Protocol van 1993 tot verlenging en wijziging van de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven	37

Commissie

93/623/EEG :

* Beschikking van de Commissie van 20 oktober 1993 tot vaststelling van het identificatiedocument (paspoort) dat geregistreerde paardachtigen moet vergezellen	45
---	-----------

I

(Besluiten waarvan de publikatie voorwaarde is voor de toepassing)

VERORDENING (EG) Nr. 3314/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling van de minimumheffingen bij invoer van olijfolie en van de heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening nr. 136/66/EEG van de Raad van
22 september 1966 houdende de totstandbrenging van
een gemeenschappelijke ordening der markten in de
sector oliën en vetten ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EG) nr. 3179/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 16,
lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1514/76 van de Raad van
24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van
oorsprong uit Algerije ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1900/92 ⁽⁴⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1521/76 van de Raad van
24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van
oorsprong uit Marokko ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 1901/92 ⁽⁶⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1508/76 van de Raad van
24 juni 1976 betreffende de invoer van olijfolie van
oorsprong uit Tunesië ⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 413/86 ⁽⁸⁾, en met name op artikel 5,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad van
17 mei 1977 betreffende de invoer in de Gemeenschap
van bepaalde landbouwprodukten van oorsprong uit
Turkije ⁽⁹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1902/92 ⁽¹⁰⁾, en met name op artikel 10, lid 2,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1620/77 van de Raad van
18 juli 1977 betreffende de invoer van olijfolie van
oorsprong uit Libanon ⁽¹¹⁾,

Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG)
nr. 3131/78 ⁽¹²⁾, gewijzigd bij de Akte van toetreding van
Griekenland, heeft besloten de inschrijvingsprocedure
voor de vaststelling van de heffingen op olijfolie in te stel-
len;

Overwegende dat in artikel 3 van Verordening (EEG)
nr. 2751/78 van de Raad van 23 november 1978
houdende algemene voorschriften betreffende de regeling
inzake de vaststelling bij openbare inschrijving van de
heffing bij invoer van olijfolie ⁽¹³⁾ is bepaald, dat het
bedrag van de minimumheffing voor elk van de
betrokken produkten moet worden vastgesteld op basis
van een onderzoek van de situatie op de wereldmarkt en
op de markt van de Gemeenschap, alsmede van de door
de inschrijvers vermelde bedragen van de heffing;

Overwegende dat bij de toepassing van de heffing reke-
ning moet worden gehouden met het bepaalde in de
overeenkomsten tussen de Gemeenschap en sommige
derde landen; dat met name de heffing welke op deze
landen van toepassing is moet worden vastgesteld door de
heffing bij invoer uit andere derde landen als grondslag te
nemen voor een berekening;

Overwegende dat, krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit
91/482/EEG van de Raad van 25 juli 1991 betreffende de
associatie van de landen en gebieden overzee met de
Europese Economische Gemeenschap ⁽¹⁴⁾, geen heffingen
worden toegepast bij invoer van produkten van oorsprong
uit de landen en gebieden overzee;

Overwegende dat toepassing van de bovenvermelde bepa-
lingen op de bedragen van de heffing die de inschrijvers
hebben vermeld in de verklaringen welke zij op 29 en
30 november 1993 hebben ingediend, ertoe leidt de mini-
mumheffingen vast te stellen zoals is aangegeven in
bijlage I bij deze verordening;

Overwegende dat de heffing bij invoer van olijven van de
GN-codes 0709 90 39 en 0711 20 90 en van produkten
van de GN-codes 1522 00 31, 1522 00 39 en 2306 90 19
moet worden berekend uitgaande van de minimumhef-
fing op de in deze produkten aanwezige hoeveelheid
olijfolie; dat evenwel voor olijven de heffing niet lager
mag zijn dan een bedrag dat overeenkomt met 8 % van

⁽¹⁾ PB nr. 172 van 30. 9. 1966, blz. 3025/66.

⁽²⁾ PB nr. L 285 van 20. 11. 1993, blz. 9.

⁽³⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 24.

⁽⁴⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 43.

⁽⁶⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 2.

⁽⁷⁾ PB nr. L 169 van 28. 6. 1976, blz. 9.

⁽⁸⁾ PB nr. L 48 van 26. 2. 1986, blz. 1.

⁽⁹⁾ PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3.

⁽¹¹⁾ PB nr. L 181 van 21. 7. 1977, blz. 4.

⁽¹²⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1978, blz. 60.

⁽¹³⁾ PB nr. L 331 van 28. 11. 1978, blz. 6.

⁽¹⁴⁾ PB nr. L 263 van 19. 9. 1991, blz. 1.

de waarde van het ingevoerde produkt, welk bedrag forfaitair wordt vastgesteld; dat toepassing van deze maatregelen ertoe leidt de heffingen vast te stellen zoals is aangegeven in bijlage II bij deze verordening,

Artikel 2

De heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie zijn vastgesteld in bijlage II.

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De minimumheffingen bij invoer van olijfolie zijn vastgesteld in bijlage I.

Artikel 3

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

BIJLAGE I

Minimumheffingen bij invoer in de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
1509 10 10	79,00 (?)
1509 10 90	79,00 (?)
1509 90 00	92,00 (?)
1510 00 10	77,00 (?)
1510 00 90	122,00 (*)

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

(?) Voor invoer van olie van deze GN-code die geheel en al is verkregen in een van de hierna genoemde landen en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met:

- a) voor Libanon : 0,60 ecu/100 kg ;
- b) voor Tunesië : 12,69 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- c) voor Turkije : 22,36 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dat land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing ;
- d) voor Algerije en Marokko : 24,78 ecu/100 kg, als de handelaar het bewijs levert dat hij de door dit land ingestelde uitvoerheffing heeft vergoed, zonder dat evenwel deze vergoeding hoger mag zijn dan het bedrag van de werkelijk ingestelde heffing.

(*) Voor invoer van olie van deze GN-code :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,86 ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dit land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 3,09 ecu/100 kg.

(*) Voor invoer van olie van deze GN-code :

- a) die geheel en al is verkregen in Algerije, Marokko of Tunesië en rechtstreeks vanuit die landen naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 7,25 ecu/100 kg ;
- b) die geheel en al is verkregen in Turkije en rechtstreeks vanuit dat land naar de Gemeenschap is vervoerd, wordt de toe te passen heffing verminderd met 5,80 ecu/100 kg.

BIJLAGE II

Heffingen bij invoer van de overige produkten van de sector olijfolie (1)

(in ecu / 100 kg)

GN-code	Derde landen
0709 90 39	17,38
0711 20 90	17,38
1522 00 31	39,50
1522 00 39	63,20
2306 90 19	6,16

(1) Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 3315/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor verwerking in de Gemeenschap bestemd rundvlees en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2639/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93⁽⁴⁾, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een grote voorraad interventievlees beschikt; dat verlenging van de opslag moet worden voorkomen omdat er hoge kosten aan zijn verbonden; dat er in de huidige markt-omstandigheden mogelijkheden zijn om dit vlees voor verwerking in de Gemeenschap te verkopen;

Overwegende dat dit vlees moet worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84 en Verordening (EEG) nr. 3002/92 van de Commissie⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1938/93⁽⁶⁾, en Verordening (EEG) nr. 2182/77 van de Commissie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93, waarbij evenwel moet worden voorzien in afwijkende bepalingen die met name noodzakelijk zijn wegens de bijzondere bestemming van de betrokken produkten;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2639/93 van de Commissie⁽⁸⁾ moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De volgende hoeveelheden rundvlees worden te koop aangeboden voor verwerking in de Gemeenschap:

a) achtervoeten met been:

- ongeveer 2 000 ton vlees, met been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 juni 1992,
- ongeveer 300 ton vlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1993 (13 ton opgeslagen in Nederland),
- ongeveer 1 000 ton vlees, met been, in het bezit van het Franse interventiebureau en aangekocht vóór 1 augustus 1993,
- ongeveer 1 500 ton vlees, met been, in het bezit van het Duitse interventiebureau en aangekocht vóór 1 augustus 1993;

b) voorvoeten met been:

- ongeveer 1 000 ton vlees, met been, in het bezit van het Spaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 oktober 1992,
- ongeveer 500 ton vlees, met been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1993,
- ongeveer 20 ton vlees, met been, in het bezit van het Deense interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1992;

c) vlees zonder been:

- ongeveer 7 000 ton vlees, zonder been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 oktober 1992,
- ongeveer 1 800 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 februari 1993,
- ongeveer 2 000 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Deense interventiebureau en aangekocht vóór 1 juni 1993,

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 59.

⁽⁵⁾ PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

⁽⁶⁾ PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 12.

⁽⁷⁾ PB nr. L 251 van 1. 10. 1977, blz. 60.

⁽⁸⁾ PB nr. L 242 van 28. 9. 1993, blz. 6.

- ongeveer 5 500 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Ierse interventiebureau en aangekocht vóór 1 januari 1993.
- 2. De in lid 1 bedoelde interventiebureaus verkopen de produkten die het langst zijn opgeslagen het eerst.
- 3. De produkten worden verkocht overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 3002/92, (EEG) nr. 2182/77, (EEG) nr. 2539/84 en deze verordening.
- 4. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.
- 5. Alleen offertes die uiterlijk op 9 december 1993 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus zullen in aanmerking worden genomen.
- 6. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

1. In afwijking van artikel 3, leden 1 en 2, van Verordening (EEG) nr. 2182/77:
 - a) is de koopofferte of, in voorkomend geval, de koopaanvraag alleen geldig indien zij is ingediend door een natuurlijk persoon of een rechtspersoon die gedurende ten minste twaalf maanden in de verwerkende industrie werkzaam is geweest bij de vervaardiging van produkten die rundvlees bevatten, en die in een openbaar register van een Lid-Staat is ingeschreven;
 - b) dient de koopofferte of, in voorkomend geval, de koopaanvraag te zijn vergezeld:
 - van een schriftelijke verbintenis van de aanvrager dat hij het aangekochte vlees binnen de in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde termijn zal verwerken tot de in artikel 1, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2182/77 bedoelde produkten,

- van een nauwkeurige opgave van de inrichting of inrichtingen waar het vlees zal worden verwerkt.

2. De in lid 1 bedoelde aanvragers kunnen een gevolmachtigde belasten met het in ontvangst nemen van de door hen te kopen produkten. In dat geval dient de gevolmachtigde de koopoffertes of, in voorkomend geval, de koopaanvragen voor te leggen van de aanvragers die hij vertegenwoordigt.

3. De in de voorgaande leden bedoelde kopers en gevolmachtigden voeren een boekhouding aan de hand waarvan de bestemming en het gebruik van de produkten kunnen worden nagegaan, met name om te controleren of de gekochte en de verwerkte hoeveelheden produkten overeenstemmen.

Artikel 3

1. De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 10 ecu per 100 kg.
2. De in artikel 5, lid 3, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op:
 - 150 ecu per 100 kg voor achtervoeten, met been;
 - 100 ecu per 100 kg voor voorvoeten, met been;
 - 140 ecu per 100 kg voor vlees, zonder been.

Artikel 4

Voor de toepassing van deze verordening komt 100 kg achtervoeten, met been, overeen met 64 kg vlees, zonder been, na verwijdering van de haas en de dunne lende.

Artikel 5

Verordening (EEG) nr. 2639/93 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 9 december 1993.

Deze verordening is verbindend in*al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1) Mindstepriser i ECU/ton (1) Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1) Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο (1) Minimum prices expressed in ecus per tonne (1) Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1) Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1) Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1) Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
---	--	--	--

a) Cuartos traseros con hueso — Bagfjerdinger, ikke udbenet — Hinterviertel mit Knochen — Οπίσθια τέταρτα μη αποστεωμένα — Bone-in hindquarters — Quartiers arrière avec os — Quarti posteriori non disossati — Achtervoeten met been — Quartos traseiros com osso

France	— <i>Quartiers arrière</i> , provenant de : catégories A / C, classes U, R et O	1 000	1 700
Italia	— <i>Quarti posteriori</i> , provenienti da : Categoria A, classi U, R e O	2 000	1 700
Ireland	— <i>Hindquarters</i> , from : Category C, classes U, R and O	300	1 700
Deutschland	— <i>Hinterviertel</i> , stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	1 500	1 700

b) Cuartos delanteros con hueso — Forfjerdinger, ikke udbenet — Vorderviertel mit Knochen — Εμπρόσθια τέταρτα μη αποστεωμένα — Bone-in forequarters — Quartiers avant avec os — Quarti anteriori non disossati — Voorvoeten met been — Quartos dianteiros com osso

Ireland	— <i>Forequarters</i> from : Category C, classes U, R and O	500	1 100
España	— <i>Cuartos delanteros</i> , procedentes de : Categoría A, clases U, R, O	1 000	1 100
Danmark	— <i>Forfjerdinger</i> af : kategori A / C, klasse R og O	20	1 100

c) Carne deshuesada — Udbenet kød — Fleisch ohne Knochen — Αποστεωμένο κρέας — Boneless beef — Viande désossée — Carni senza osso — Vlees zonder been — Carne desossada

Ireland	— <i>Category C:</i>		
	Shins and shanks	2 000	1 550
	Plates and flanks	2 000	1 050
	Forequarters	500	1 700
	Outsides	200	2 800
	Knuckles	300	2 400
	Rumps	300	2 250
	Briskets	200	1 500
United Kingdom	— <i>Category C:</i>		
	Rumps	500	2 200
	Thick flanks	300	2 200
	Topsides	800	3 100
	Silversides	800	3 000
	Briskets	600	1 500
	Pony parts	400	1 400
	Pony	800	2 000
	Foreribs	200	1 700
	Forequarter flanks	1 000	1 100
	Thin flanks	1 000	1 100
	Shins and shanks	300	1 500
	Clod and sticking	300	1 950

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (¹) Mindstepriser i ECU/ton (¹) Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (¹) Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο (¹) Minimum prices expressed in ecus per tonne (¹) Prix minimaux exprimés en écus par tonne (¹) Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (¹) Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (¹) Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (¹)
Italia	— <i>Categoria A:</i>		
	Petto	14	1 400
	Collo	194	1 750
	Scamore	200	2 150
	Fesa esterne	200	2 900
	Fesa interna	200	3 000
	Noce	200	2 250
	Girello	153	3 000
	Pancia	4	700
	Collo sottospalla	19	1 750
	Spalla geretto	603	1 600
Sottospalla	13	1 750	
Danmark	— <i>Kategori A/C:</i>		
	Bryst og slag	500	1 200
	Øvrigt kød af forfjerding	500	1 900
	Skank og muskel	500	1 600
	Yderlår	500	2 900

(¹) Estos precios se entenderán con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) nº 2173/79.

(¹) Disse priser gælder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(¹) Diese Preise gelten gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(¹) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(¹) These prices shall apply in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(¹) Ces prix s'entendent conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) nº 2173/79.

(¹) Il prezzo si intende in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(¹) Deze prijzen gelden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(¹) Estes preços aplicam-se conforme o disposto no nº 1 do artigo 17º do Regulamento (CEE) nº 2173/79.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

- IRELAND :** Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- DANMARK :** EF-Direktoratet
Nyropsgade 26
DK-1602 København K
Tlf. (33) 92 70 00, telex 15137 EFDIR DK, telefax (33) 92 69 48
- ITALIA :** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03
- UNITED KINGDOM :** Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302, telefax (0734) 56 67 50
- FRANCE :** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél. : 45 38 84 00, télex : 205476 F
- ESPAÑA :** Servicio Nacional de Productos Agrarios (SENPA)
c/Beneficencia 8
E-28004 Madrid
Tel. 347 65 00 / 347 63 10
Télex 23427 SENPA E
Telefax 521 98 32 / 522 43 87
- DEUTSCHLAND :** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel. : (069) 1 56 47 72/3
Telex : 411727, Telefax : (069) 15 64 791

VERORDENING (EG) Nr. 3316/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen rundvlees en houdende intrekking van Verordening (EEG) nr. 2876/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van 27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 125/93⁽²⁾, en met name op artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93⁽⁴⁾, voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rundvlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen toe te passen;

Overwegende dat in verscheidene Lid-Statens grote voorraden zijn ontstaan door de toepassing van de interventie-maatregelen in de sector rundvlees; dat, om te voorkomen dat produkten te lang moeten worden opgeslagen, een deel van deze voorraden overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84 moet worden verkocht;

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2876/93 van de Commissie⁽⁵⁾ moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Er wordt overgegaan tot de verkoop door middel van een openbare inschrijving van

— ongeveer 2 000 ton rundvlees zonder been, in het bezit van het interventiebureau van het Verenigd Koninkrijk en aangekocht vóór 1 januari 1992,

— ongeveer 500 ton vlees, zonder been, in het bezit van het Italiaanse interventiebureau en aangekocht vóór 1 december 1991.

Meer informatie betreffende de hoeveelheden is opgenomen in bijlage I.

2. De in lid 1 bedoelde produkten worden verkocht overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 2539/84 alsmede de onderhavige verordening.

Artikel 2

1. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

2. Alleen offertes die uiterlijk op 9 december 1993 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

3. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 3

De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 30 ecu per 100 kg.

Artikel 4

Verordening (EEG) nr. 2876/93 wordt ingetrokken.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op 9 december 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 59.

⁽⁵⁾ PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 47.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkter Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada (1) Mindstepriser i ECU/ton (1) Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne (1) Ελάχιστες τιμές πώλησεως εκφραζόμενες σε Ecu ανά τόνο (1) Minimum prices expressed in ecus per tonne (1) Prix minimaux exprimés en écus par tonne (1) Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata (1) Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton (1) Preço mínimo expresso em ecus por tonelada (1)
UNITED KINGDOM	— Fillets	500	6 600
	— Striploins	800	4 000
	— Topsides	300	3 100
	— Rumps	200	3 000
	— Forerib	200	2 000
ITALIA	— Filetto	200	7 000
	— Rostbeef	300	4 400

(1) Estos precios se entenderán con arreglo a lo dispuesto en el apartado 1 del artículo 17 del Reglamento (CEE) n° 2173/79.

(1) Disse priser gælder i overensstemmelse med bestemmelserne i artikel 17, stk. 1, i forordning (EØF) nr. 2173/79.

(1) Diese Preise gelten gemäß Artikel 17 Absatz 1 der Verordnung (EWG) Nr. 2173/79.

(1) Οι τιμές αυτές εφαρμόζονται σύμφωνα με τις διατάξεις του άρθρου 17 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2173/79.

(1) These prices shall apply in accordance with the provisions of Article 17 (1) of Regulation (EEC) No 2173/79.

(1) Ces prix s'entendent conformément aux dispositions de l'article 17 paragraphe 1 du règlement (CEE) n° 2173/79.

(1) Il prezzo si intende in conformità del disposto dell'articolo 17, paragrafo 1 del regolamento (CEE) n. 2173/79.

(1) Deze prijzen gelden overeenkomstig de bepalingen van artikel 17, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2173/79.

(1) Estes preços aplicam-se conforme o disposto no n° 1 do artigo 17° do Regulamento (CEE) n° 2173/79.

ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II

Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser — Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de intervenção

UNITED KINGDOM: Intervention Board for Agricultural Produce
Fountain House
2 Queens Walk
Reading RG1 7QW
Berkshire
Tel. (0734) 58 36 26
Telex 848 302, telefax (0734) 56 67 50.

ITALIA: Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03

VERORDENING (EG) Nr. 3317/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

betreffende de verkoop overeenkomstig de in Verordening (EEG) nr. 2539/84 vastgestelde procedure van door bepaalde interventiebureaus opgeslagen en voor uitvoer bestemd rundvlees met been en houdende intrekking van Verordening (EG) nr. 3070/93

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 805/68 van de Raad van
27 juni 1968 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector rundvlees⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd
bij Verordening (EEG) nr. 125/93⁽²⁾, en met name op
artikel 7, lid 3,

Overwegende dat Verordening (EEG) nr. 2539/84 van de
Commissie van 5 september 1984 houdende bijzondere
voorschriften voor bepaalde soorten verkoop van bevroren
rundvlees uit de voorraden van de interventiebureaus⁽³⁾,
laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1759/93⁽⁴⁾,
voorziet in de mogelijkheid om bij de verkoop van rund-
vlees uit interventievoorraden een procedure in twee fasen
toe te passen;

Overwegende dat een aantal interventiebureaus over een
voorraad interventievlees met been beschikt; dat moet
worden voorkomen dat dit vlees nog langer wordt opge-
slagen wegens de hoge kosten die daaruit voortvloeien;
dat er in sommige derde landen afzetmogelijkheden
bestaan voor de betrokken produkten; dat dit vlees voor
verkoop moet worden aangeboden overeenkomstig Veror-
dening (EEG) nr. 2539/84;

Overwegende dat rundervoeten uit interventievoorraden
soms verschillende malen worden verplaatst; dat het, om
deze rundervoeten in goede vorm aan te bieden en de
afzet ervan te bevorderen, wenselijk wordt geacht herver-
pakking van deze rundervoeten onder bepaalde voor-
waarden toe te staan;

Overwegende dat voor de uitvoer van het betrokken vlees
een termijn moet worden vastgesteld; dat deze termijn
moet worden vastgesteld met inachtneming van het
bepaalde in artikel 5, onder b), van Verordening (EEG)
nr. 2377/80 van de Commissie van 4 september 1980
houdende bijzondere bepalingen voor de toepassing van
het stelsel van invoer- en uitvoercertificaten in de sector
rundvlees⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 2867/93⁽⁶⁾;

Overwegende dat, om te garanderen dat het verkochte
vlees ook werkelijk wordt uitgevoerd, moet worden voor-
zien in het stellen van een zekerheid als bedoeld in
artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG)
nr. 2539/84;

Overwegende dat de door de interventiebureaus opge-
slagen produkten welke bestemd zijn voor uitvoer, onder
de toepassing vallen van Verordening (EEG) nr. 3002/92
van de Commissie van 16 oktober 1992 tot vaststelling
van gemeenschappelijke bepalingen inzake de controle op
het gebruik en/of de bestemming van produkten uit inter-
ventie⁽⁷⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG)
nr. 1938/93⁽⁸⁾;

Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3070/93 van de
Commissie⁽⁹⁾ moet worden ingetrokken;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor rundvlees,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

1. Overgegaan wordt tot de verkoop van ongeveer
 - a) 10 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het
Duitse interventiebureau,
5 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het
Franse interventiebureau,
2 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het
Italiaanse interventiebureau,
1 000 ton rundvlees, met been, in het bezit van het
Ierse interventiebureau;
 - b) 10 000 ton rundvlees, met been, in de vorm van „com-
pensated quarters”, in het bezit van het Duitse inter-
ventiebureau.

Dit vlees is bestemd voor uitvoer naar de bestemmingen
bedoeld onder de codes 02 of 03 van voetnoot 7 van de
bijlage bij Verordening (EEG) nr. 1067/93 van de
Commissie⁽¹⁰⁾.

⁽¹⁾ PB nr. L 148 van 28. 6. 1968, blz. 24.

⁽²⁾ PB nr. L 18 van 27. 1. 1993, blz. 1.

⁽³⁾ PB nr. L 238 van 6. 9. 1984, blz. 13.

⁽⁴⁾ PB nr. L 161 van 2. 7. 1993, blz. 59.

⁽⁵⁾ PB nr. L 241 van 13. 9. 1980, blz. 5.

⁽⁶⁾ PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 26.

⁽⁷⁾ PB nr. L 301 van 17. 10. 1992, blz. 17.

⁽⁸⁾ PB nr. L 176 van 20. 7. 1993, blz. 12.

⁽⁹⁾ PB nr. L 274 van 6. 11. 1993, blz. 17.

⁽¹⁰⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 101.

Deze verkoop vindt plaats overeenkomstig het bepaalde in de Verordeningen (EEG) nr. 2539/84 en (EEG) nr. 3002/92, onder voorbehoud van het bepaalde in de onderhavige verordening.

De bepalingen van Verordening (EEG) nr. 985/81 van de Commissie⁽¹⁾ zijn niet van toepassing bij deze verkoop. De bevoegde instanties kunnen evenwel toestaan dat voor- en achtervoeten met been, waarvan de verpakking gescheurd of vuil is, onder hun toezicht in een nieuwe verpakking van hetzelfde type worden ingepakt voordat ze voor verzending worden aangeboden in het douanekantoor van vertrek.

2. Offertes in het kader van lid 1, onder b), moeten betrekking hebben op gelijke aantallen voor- en achtervoeten en op één enkele prijs per ton voor de totale in de offerte vermelde hoeveelheid vlees met been.

3. De kwaliteiten en de minimumprijzen bedoeld in artikel 3, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 zijn aangegeven in bijlage I bij deze verordening.

4. Alleen offertes die uiterlijk op 9 december 1993 om 12.00 uur in het bezit zijn van de betrokken interventiebureaus worden in aanmerking genomen.

5. Belangstellenden kunnen op de in bijlage II vermelde adressen inlichtingen verkrijgen over de hoeveelheden en de plaatsen waar de produkten zijn opgeslagen.

Artikel 2

De in artikel 1 bedoelde produkten moeten worden uitgevoerd binnen vijf maanden na de datum waarop het verkoopcontract is gesloten.

Artikel 3

1. De in artikel 5, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 30 ecu per 100 kg.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

2. De in artikel 5, lid 2, onder a), van Verordening (EEG) nr. 2539/84 bedoelde zekerheid wordt vastgesteld op 300 ecu per 100 kg.

Artikel 4

1. Voor het vlees dat op grond van deze verordening wordt verkocht, worden geen uitvoerrestituties toegekend.

Op het in artikel 3, lid 1, onder b), van Verordening (EEG) nr. 3002/92 bedoelde uitslagbewijs, de uitvoeraan-gifte en, in voorkomend geval, het controle-exemplaar T 5 wordt de volgende vermelding aangebracht :

Productos de intervención sin restitución [Reglamento (CE) n° 3317/93];

Interventionsvarer uden restitution [Forordning (EF) nr. 3317/93];

Interventionserzeugnisse ohne Erstattung [Verordnung (EG) Nr. 3317/93];

Προϊόντα παρεμβάσεως χωρίς επιστροφή [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 3317/93];

Intervention products without refund [Regulation (EC) No 3317/93];

Produits d'intervention sans restitution [Règlement (CE) n° 3317/93];

Prodotti d'intervento senza restituzione [Regolamento (CE) n. 3317/93];

Produkten uit interventievoorraden zonder restitutie [Verordening (EG) nr. 3317/93];

Produtos de intervenção sem restituição [Regulamento (CE) n° 3317/93].

2. Voor de in artikel 3, lid 2, vastgestelde zekerheid is de naleving van het bepaalde in lid 1 een primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽²⁾.

Artikel 5

Verordening (EG) nr. 3070/93 wordt ingetrokken.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op 9 december 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 99 van 10. 4. 1981, blz. 38.

⁽²⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

ANEXO I — BILAG I — ANHANG I — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I — ANNEX I — ANNEXE I — ALLEGATO I — BIJLAGE I — ANEXO I

Estado miembro Medlemsstat Mitgliedstaat Κράτος μέλος Member State État membre Stato membro Lid-Staat Estado-membro	Productos Produkte Erzeugnisse Προϊόντα Products Produits Prodotti Produkten Produtos	Cantidades (toneladas) Mængde (tons) Mengen (Tonnen) Ποσότητες (τόνοι) Quantities (tonnes) Quantités (tonnes) Quantità (tonnellate) Hoeveelheid (ton) Quantidade (toneladas)	Precio mínimo expresado en ecus por tonelada Mindstepriser i ECU/ton Mindestpreise, ausgedrückt in ECU/Tonne Ελάχιστες τιμές πώλησως εκφραζόμενες σε Ecu τόνο Minimum prices expressed in ecus per tonne Prix minimaux exprimés en écus par tonne Prezzi minimi espressi in ecu per tonnellata Minimumprijzen uitgedrukt in ecu per ton Preço mínimo expresso em ecus por tonelada
a) Deutschland	— Hinterviertel, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	560
France	— Quartiers arrière : catégorie A/C, classes U, R et O	5 000	560
Italia	— Quarti posteriori, provenienti da : categoria A, classi U, R e O	2 000	560
Ireland	— Hindquarters, from : Category C, classes U, R and O	1 000	560
b) Deutschland	Kompensierte Viertel (1) mit Knochen, stammend von : Kategorien A/C, Klassen U, R und O	10 000	515

(1) Nombre égal de quartiers avant et de quartiers arrière.

(1) Equal number of forequarters and hindquarters.

(1) Gleiche Anzahl Vorder- und Hinterviertel.

(1) Numero uguale di quarti anteriori e posteriori.

(1) Een gelijk aantal voor- en achtervoeten.

(1) Lige stort antal forfjerdinger og bagfjerdinger.

(1) Ίσος αριθμός μπροστινών και πισινών τετάρτων.

(1) Número igual de cuartos delanteros y traseros.

(1) Número igual de quartos dianteiros e de quartos traseiros.

*ANEXO II — BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II —
ALLEGATO II — BIJLAGE II — ANEXO II*

**Direcciones de los organismos de intervención — Interventionsorganernes adresser —
Anschriften der Interventionsstellen — Διευθύνσεις των οργανισμών παρεμβάσεως — Addresses
of the intervention agencies — Adresses des organismes d'intervention — Indirizzi degli
organismi d'intervento — Adressen van de interventiebureaus — Endereços dos organismos de
intervenção**

- IRELAND:** Department of Agriculture, Food and Forestry
Agriculture House
Kildare Street
Dublin 2
Tel. (01) 678 90 11, ext. 2278 and 3806
Telex 93292 and 93607, telefax (01) 6616263, (01) 6785214 and (01) 6620198
- ITALIA:** Azienda di Stato per gli interventi nel mercato agricolo (AIMA)
Via Palestro 81
I-00185 Roma
Tel. 49 49 91
Telex 61 30 03
- FRANCE:** OFIVAL
Tour Montparnasse
33, avenue du Maine
F-75755 Paris Cedex 15
Tél.: 45 38 84 00, télex: 205476 F
- DEUTSCHLAND:** Bundesanstalt für landwirtschaftliche Marktordnung (BALM)
Geschäftsbereich 3 (Fleisch und Fleischerzeugnisse)
Postfach 180 107 — Adickesallee 40
D-60322 Frankfurt am Main
Tel.: (069) 1 56 47 72/3
Telex: 411727, Telefax: (069) 15 64 791
-

VERORDENING (EG) Nr. 3318/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling, voor het verkoopseizoen 1993/1994 van de minimaankoopprijs van voor verwerking geleverde sinaasappelen, mandarijnen, clementines en satsuma's, van het bedrag van de financiële vergoeding en van de steun na verwerking ervan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EG) nr. 3119/93 van de Raad van 8
november 1993 tot vaststelling van bijzondere maatregelen om de verwerking van bepaalde citrusvruchten te bevorderen (¹), inzonderheid op artikel 10,

Overwegende dat overeenkomstig de artikelen 2 en 7 van Verordening (EG) nr. 3119/93 de minimumprijs die de verwerkende bedrijven in het kader van de contracten aan de telers moeten betalen, voor elk van de betrokken produkten wordt vastgesteld op het hoogste niveau van de in de periodes waarin belangrijke hoeveelheden uit de markt worden genomen, geldende bodemprijs; dat belangrijke hoeveelheden sinaasappelen van januari tot en met april, mandarijnen in januari en februari, clementines in december en januari en satsuma's in november en december uit de markt worden genomen;

Overwegende dat op grond van artikel 4, lid 1, van Verordening (EG) nr. 3119/93 de financiële vergoeding voor sinaasappelen niet hoger mag zijn dan het verschil tussen de minimumprijs en de prijzen van de grondstof in de producerende derde landen; dat op grond van lid 2 van genoemd artikel de financiële vergoeding voor mandarijnen en clementines voor verwerking tot sap op een zodanig niveau wordt vastgesteld dat het bedrag ten laste van de industrie voor elk van deze produkten gelijk is aan dat ten laste van de industrie voor sinaasappelen, rekening houdend met het verschil in opbrengst aan sap;

Overwegende dat volgens artikel 8, leden 1 en 3, van Verordening (EG) nr. 3119/93 de bedragen van de steun aan verenigingen van telers van citrusvruchten die satsuma's leveren en van de financiële vergoeding voor de bedrijven die vruchten tot partjes verwerken niet hoger mag zijn dan respectievelijk 75 % en 25 % van het gemiddelde van de financiële vergoeding die in de verkoopseizoenen 1989/1990, 1990/1991 en 1991/1992 is verleend aan de partjes producerende bedrijven; dat, volgens lid 5 van hetzelfde artikel de bedragen van de steun en van de financiële vergoeding voor een periode van drie verkoopseizoenen worden vastgesteld;

Overwegende dat volgens artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3119/93 de steun aan de individuele telers die

satsuma's leveren gelijk is aan twee derde van het aan de telersverenigingen toegekende steunbedrag;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Voor het verkoopseizoen 1993/1994 gelden de volgende minimumprijzen die aan de telers of verenigingen van telers van citrusvruchten die in het kader van de in artikel 2 van Verordening (EG) nr. 3119/93 bedoelde contracten sinaasappelen, mandarijnen, clementines of satsuma's voor verwerking leveren, dienen te worden betaald:

(ecu per 100 kg nettogewicht)

Produkt	
Sinaasappelen	11,88
Mandarijnen	14,07
Clementines	11,29
Satsuma's	8,03

Deze minimumprijzen gelden voor het produkt af pakstation van de telers.

Artikel 2

Voor het verkoopseizoen 1993/1994 gelden de volgende bedragen van de aan de verwerkende bedrijven toegekende financiële vergoeding na verwerking van de sinaasappelen, mandarijnen en clementines tot sap:

(ecu per 100 kg nettogewicht)

Produkt	
Sinaasappelen	9,44
Mandarijnen	12,14
Clementines	8,92

Artikel 3

Voor het verkoopseizoen 1993/1994 bedraagt de in artikel 5, lid 2, van Verordening (EG) nr. 3119/93 bedoelde steun aan individuele telers die satsuma's leveren:

— steun aan individuele telers: 2 ecu per 100 kg nettogewicht.

(¹) PB nr. L 279 van 12. 11. 1993, blz. 17.

Artikel 4

Voor de verkoopseizoenen 1993/1994, 1994/1995 en 1995/1996 bedraagt de steun aan de verenigingen van telers van citrusvruchten die satsuma's leveren en de financiële vergoeding voor de bedrijven die satsuma's tot partjes verwerken, als bedoeld in artikel 8, leden 1 en 2, van Verordening (EG) nr. 3119/93:

- steun aan de telersverenigingen: 3 ecu per 100 kg nettogewicht,
- financiële vergoeding: 1 ecu per 100 kg nettogewicht.

Artikel 5

De in de artikelen 1 tot en met 4 bedoelde bedragen gelden slechts voor produkten die ten minste aan de voor klasse III vastgestelde eisen inzake kwaliteit en minimumgrootte beantwoorden.

Artikel 6

Deze verordening treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3319/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling van het contingent voor 1994 dat Spanje kan toepassen bij invoer van vlees van tamme konijnen uit derde landen, en van uitvoeringsbepalingen ter zake

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op de Akte van Toetreding van Spanje en Portugal,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 491/86 van de Raad van 25 februari 1986 tot vaststelling van nadere voorschriften inzake de kwantitatieve beperkingen bij invoer in Spanje van sommige landbouwproducten uit derde landen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3296/88 van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat het contingent voor 1993 dat Spanje mag toepassen bij invoer van vlees van tamme konijnen uit derde landen, is vastgesteld in artikel 1 van Verordening (EEG) nr. 3731/92 van de Commissie⁽³⁾; dat voor 1994 dit contingent moet worden verhoogd met het in artikel 3 van genoemde verordening vastgestelde minimumtempo van 10 %;

Overwegende dat, met het oog op een correct beheer van het contingent, bij de indiening van de aanvraag voor een invoervergunning een zekerheid dient te worden gesteld om te garanderen dat zal worden voldaan aan de invoerverplichting als primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85 van de Commissie⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 3745/89⁽⁵⁾; dat het ook dienstig is het contingent over het jaar te spreiden;

Overwegende dat dient te worden voorgeschreven dat Spanje aan de Commissie de nodige gegevens verstrekt over de toepassing van het contingent;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor slachtpluimvee en eieren,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De omvang van het contingent dat het Koninkrijk Spanje overeenkomstig artikel 77 van de Toetredingsakte voor 1994 mag toepassen bij invoer uit derde landen van vlees

en eetbare slachtafvallen van tamme konijnen vallend onder de GN-codes 0208 10 11 en 0208 10 19 wordt vastgesteld op 857 ton.

Artikel 2

1. De Spaanse instanties geven de invoervergunningen op zodanige wijze af dat de beschikbare hoeveelheid op billijke wijze over de aanvragers wordt verdeeld.

Het contingent wordt als volgt over het jaar gespreid:

- 50 % in de periode van 1 januari tot en met 30 juni 1994,
- 50 % in de periode van 1 juli tot en met 31 december 1994.

2. Bij de indiening van de aanvragen om een invoervergunning wordt een zekerheid gesteld. De primaire eis in de zin van artikel 20 van Verordening (EEG) nr. 2220/85, waarop de zekerheid betrekking heeft, bestaat in het nakomen van de invoerverplichting.

Artikel 3

Het minimumritme van de geleidelijke verhoging van het contingent bedraagt 10 % aan het begin van elk jaar.

De verhoging wordt aan elk contingent toegevoegd en de volgende verhoging wordt berekend op het verkregen totaalcijfer.

Artikel 4

1. De Spaanse autoriteiten stellen de Commissie in kennis van de maatregelen die zij voor de toepassing van artikel 2 hebben vastgesteld.

2. Zij delen uiterlijk op de vijftiende van elke maand de volgende gegevens mede voor elk van de producten waarvoor invoervergunningen zijn afgegeven in de voorafgaande maand:

- de hoeveelheden waarvoor invoervergunningen zijn afgegeven, onderverdeeld naar land van herkomst;
- de hoeveelheden die zijn ingevoerd, onderverdeeld naar land van herkomst.

Artikel 5

Deze verordening treedt in werking op de dag van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 januari 1994.

⁽¹⁾ PB nr. L 54 van 1. 3. 1986, blz. 25.

⁽²⁾ PB nr. L 293 van 27. 10. 1988, blz. 7.

⁽³⁾ PB nr. L 380 van 24. 12. 1992, blz. 14.

⁽⁴⁾ PB nr. L 205 van 3. 8. 1985, blz. 5.

⁽⁵⁾ PB nr. L 364 van 14. 12. 1989, blz. 54.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

VERORDENING (EG) Nr. 3320/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot wijziging van Verordening (EEG) nr. 266/93 ten aanzien van de mededeling aan de Commissie, door de bevoegde Griekse autoriteit, van de totale hoeveelheden van bepaalde soorten verse groenten en fruit waarvoor ontvankelijke aanvragen voor de bijzondere en tijdelijke compensatie zijn ingediend

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3438/92 van de Raad van
23 november 1992 tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het vervoer van bepaalde soorten verse groenten en fruit van oorsprong uit Griekenland⁽¹⁾, en met name op artikel 3,

Overwegende dat in Verordening (EEG) nr. 266/93 van de
Commissie van 5 februari 1993 houdende uitvoeringsbepalingen van Verordening (EEG) nr. 3438/92 van de Raad tot vaststelling van bijzondere maatregelen voor het vervoer van bepaalde soorten verse groenten en fruit van oorsprong uit Griekenland, verzonden in 1993⁽²⁾ nader is aangegeven welke gegevens de bevoegde Griekse autoriteit aan de Commissie moet mededelen met het oog op de raming van de kosten van de betrokken maatregelen;

Overwegende dat, in verband met de verhoging van de
bijzondere en tijdelijke compensatie per 1 oktober 1993, dient te worden bepaald dat de mede te delen gegevens ook naar het bedrag van de bijzondere en tijdelijke compensatie moeten worden uitgesplitst;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Comité van beheer voor groenten en fruit,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 266/93 wordt
vervangen door de volgende tekst:

„Artikel 3

Uiterlijk op 31 mei 1994 meldt de bevoegde Griekse autoriteit aan de Commissie de totale hoeveelheden produkten waarvoor ontvankelijke aanvragen uit hoofde van deze verordening zijn ingediend, uitgesplitst naar bedrag van de bijzondere en tijdelijke compensatie, naar produkt, naar vervoermiddel en naar Lid-Staat van bestemming.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op de derde dag
volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Zij is van toepassing met ingang van 1 oktober 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 350 van 1. 12. 1992, blz. 1.

⁽²⁾ PB nr. L 30 van 6. 2. 1993, blz. 49.

VERORDENING (EG) Nr. 3321/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

houdende intrekking van de compenserende heffing op de invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1035/72 van de Raad van 18 mei 1972 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector groenten en fruit ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 638/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 27, lid 2, tweede alinea,Overwegende dat Verordening (EG) nr. 3151/93 van de Commissie ⁽³⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3270/93 ⁽⁴⁾, een compenserende heffing heeft ingesteld op de invoer van tomaten van oorsprong uit Marokko ;Overwegende dat bij de huidige evolutie der prijzen die voor deze produkten van oorsprong uit Marokko worden waargenomen op de in Verordening (EEG) nr. 2118/74 van de Commissie ⁽⁵⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 249/93 ⁽⁶⁾, bedoelde representatieve markten, en

die vastgesteld of berekend worden volgens de bepalingen van artikel 5 van genoemde verordening, wordt geconstateerd dat de invoerprijzen zich voor twee opeenvolgende marktdagen op een niveau bevinden dat ten minste gelijk is aan de referentieprijs, zodat de voorwaarden voorzien in artikel 26, lid 1, tweede streepje, van Verordening (EEG) nr. 1035/72 voor het intrekken van de compenserende heffing op de invoer van deze produkten van oorsprong uit Marokko zijn vervuld,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD :

Artikel 1

Verordening (EG) nr. 3151/93 wordt ingetrokken.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 118 van 20. 5. 1972, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 69 van 20. 3. 1993, blz. 7.⁽³⁾ PB nr. L 282 van 17. 11. 1993, blz. 3.⁽⁴⁾ PB nr. L 294 van 30. 11. 1993, blz. 13.⁽⁵⁾ PB nr. L 220 van 10. 8. 1974, blz. 20.⁽⁶⁾ PB nr. L 28 van 5. 2. 1993, blz. 45.

VERORDENING (EG) Nr. 3322/93 VAN DE COMMISSIE
van 2 december 1993

houdende eerste verlenging van de schorsing van de vaststelling vooraf van de invoerheffing voor granen

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 van de Commissie ⁽²⁾, en met
name op artikel 12, lid 5, eerste alinea,

Overwegende dat artikel 12, lid 5, van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 voorziet in de mogelijkheid om de toepassing
van de bepalingen inzake de vaststelling vooraf van de
heffingen te schorsen, wanneer bij onderzoek van de
marktsituatie blijkt dat zich moeilijkheden voordoen ten
gevolge van de toepassing van deze bepalingen of
wanneer het gevaar bestaat dat dergelijke moeilijkheden
zich zullen voordoen;

Overwegende dat bij Verordening (EG) nr. 3069/93 van de
Commissie ⁽³⁾ de vaststelling vooraf van de invoerheffing
voor durum tarwe is geschorst; dat de redenen die tot
deze schorsing hebben geleid nog steeds gelden en dat

derhalve, om de ontwikkeling van de situatie te kunnen
volgen, deze maatregel nog enige tijd moet worden
gehandhaafd, zo nodig tot de nieuwe oogst van 1994;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maatre-
gelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Artikel 1 van Verordening (EG) nr. 3069/93 wordt
vervangen door:

„Artikel 1

De vaststelling vooraf van de invoerheffing wordt
geschorst voor de produkten van GN-code
1001 10 00.”.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 4 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 274 van 6. 11. 1993, blz. 16.

VERORDENING (EG) Nr. 3323/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot beëindiging van een inschrijving voor de levering van plantaardige olie in het kader van de voedselhulpDE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3972/86 van de Raad van
22 december 1986 betreffende het voedselhulpbeleid en
het beheer van de voedselhulp ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij
Verordening (EEG) nr. 1930/90 ⁽²⁾, en met name op
artikel 6, lid 1, onder c),Overwegende dat de Commissie bij Verordening (EEG)
nr. 2864/93 ⁽³⁾ een inschrijving heeft gehouden voor de
levering, in het kader van de voedselhulp, van 4 500 ton
plantaardige olie; dat, wat partij B betreft, de leverings-
voorwaarden moeten worden herzien en dat bijgevolg
voor die partij de inschrijving moet worden beëindigd,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

*Artikel 1*Voor partij B van de bijlage bij Verordening (EEG)
nr. 2864/93 is de inschrijving beëindigd.*Artikel 2*Deze verordening treedt in werking op de dag van haar
bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese
Gemeenschappen*.Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in
elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 370 van 30. 12. 1986, blz. 1.⁽²⁾ PB nr. L 174 van 7. 7. 1990, blz. 6.⁽³⁾ PB nr. L 262 van 21. 10. 1993, blz. 16.

VERORDENING (EG) Nr. 3324/93 VAN DE COMMISSIE
van 2 december 1993
tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1785/81 van de Raad van 30 juni 1981 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker ⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1548/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 16, lid 8,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾, en met name op artikel 5,

Overwegende dat de heffingen welke van toepassing zijn bij de invoer van witte suiker en van ruwe suiker, vastgesteld zijn bij Verordening (EEG) nr. 1695/93 van de Commissie ⁽⁴⁾, laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EG) nr. 3258/93 ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 1695/93 neergelegde regelen en bepalingen op

de gegevens waarover de Commissie thans beschikt, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de referentieperiode van 1 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De in artikel 16, lid 1, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 bedoelde invoerheffingen worden voor ruwe suiker van de standaardkwaliteit en voor witte suiker vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 177 van 1. 7. 1981, blz. 4.

⁽²⁾ PB nr. L 154 van 25. 6. 1993, blz. 10.

⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 40.

⁽⁵⁾ PB nr. L 293 van 27. 11. 1993, blz. 42.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor witte suiker en ruwe suiker

(in ecu/100 kg)

GN-code	Bedrag der heffing ⁽³⁾
1701 11 10	34,04 ⁽¹⁾
1701 11 90	34,04 ⁽¹⁾
1701 12 10	34,04 ⁽¹⁾
1701 12 90	34,04 ⁽¹⁾
1701 91 00	41,87
1701 99 10	41,87
1701 99 90	41,87 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Het bedrag van de toe te passen heffing wordt berekend overeenkomstig het bepaalde in artikel 2 of artikel 3 van Verordening (EEG) nr. 837/68 van de Commissie (PB nr. L 151 van 30. 6. 1968, blz. 42), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1428/78 (PB nr. L 171 van 28. 6. 1978, blz. 34).

⁽²⁾ Overeenkomstig het bepaalde in artikel 16, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 1785/81 geldt dit bedrag ook voor van witte of ruwe suiker vervaardigde suiker die toegevoegde stoffen, andere dan aromatiserende stoffen of kleurstoffen, bevat.

⁽³⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG van de Raad mogen producten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd.

VERORDENING (EG) Nr. 3325/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 10, lid 5, en artikel 11, lid 3,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheden en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de heffingen die van toepassing zijn bij invoer van granen, meel van tarwe en van rogge, en gries en griesmeel van tarwe, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 2703/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 1 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat de toepassing van de in Verordening (EEG) nr. 2703/93 neergelegde regels op de aanbodprijzen en noteringen van heden die de Commissie bekend zijn, leidt tot het wijzigen van de thans geldende heffingen overeenkomstig de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De bij de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde producten te innen heffingen worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 245 van 1. 10. 1993, blz. 108.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de invoerheffingen voor granen en meel, gries en griesmeel van tarwe of van rogge

GN-code	Derde landen ⁽⁸⁾
0709 90 60	82,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
0712 90 19	82,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1001 10 00	6,19 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	91,71
1001 90 99	91,71 ⁽²⁾
1002 00 00	112,66 ⁽⁴⁾
1003 00 10	117,98
1003 00 20	117,98
1003 00 80	117,98 ⁽²⁾
1004 00 00	90,74
1005 10 90	82,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	82,82 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	97,09 ⁽⁴⁾
1008 10 00	25,31 ⁽²⁾
1008 20 00	25,14 ⁽⁴⁾
1008 30 00	23,66 ⁽²⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾
1008 90 90	23,66
1101 00 00	164,60 ⁽²⁾
1102 10 00	196,51
1103 11 30	43,29
1103 11 50	43,29
1103 11 90	187,75
1107 10 11	174,12
1107 10 19	132,85
1107 10 91	220,88 ⁽¹⁰⁾
1107 10 99	167,79 ⁽²⁾
1107 20 00	193,75 ⁽¹⁰⁾

⁽¹⁾ Voor harde tarwe („durum”) van oorsprong uit Marokko, welke rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap wordt vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽²⁾ Overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90 worden de heffingen niet toegepast op produkten van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan, die rechtstreeks in de Franse overzeese departementen worden ingevoerd.

⁽³⁾ Voor maïs van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap met 1,81 ecu per ton verminderd.

⁽⁴⁾ Voor pluimgierst en sorgho van oorsprong uit de Staten in Afrika, het Caribische gebied en de Stille Oceaan wordt de heffing bij invoer in de Gemeenschap toegepast overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 715/90.

⁽⁵⁾ Voor harde tarwe („durum”) en kanariezaad geproduceerd in Turkije, die rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap worden vervoerd, wordt de heffing met 0,60 ecu per ton verminderd.

⁽⁶⁾ De te innen heffing bij invoer van rogge, verkregen in Turkije en rechtstreeks van dat land naar de Gemeenschap vervoerd, is vastgesteld bij de Verordeningen (EEG) nr. 1180/77 van de Raad (PB nr. L 142 van 9. 6. 1977, blz. 10), laatstelijk gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 1902/92 (PB nr. L 192 van 11. 7. 1992, blz. 3), en (EEG) nr. 2622/71 van de Commissie (PB nr. L 271 van 10. 12. 1971, blz. 22), gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 560/91 (PB nr. L 62 van 8. 3. 1991, blz. 26).

⁽⁷⁾ Bij invoer van het produkt van GN-code 1008 90 10 (triticale) wordt de voor rogge geldende heffing toegepast.

⁽⁸⁾ Krachtens artikel 101, lid 1, van Besluit 91/482/EEG mogen produkten van oorsprong uit de LGO met vrijdom van heffingen in de Gemeenschap worden ingevoerd, tenzij het bepaalde in lid 4 van dat zelfde artikel van toepassing is.

⁽⁹⁾ Voor produkten van deze code die worden ingevoerd in het kader van de Interimovereenkomsten die de Gemeenschap met Polen, Tsjechoslowakije en Hongarije heeft gesloten, en waarvoor een overeenkomstig het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 585/92 afgegeven certificaat EUR 1 wordt overgelegd, gelden de in de bijlage bij die verordening aangegeven heffingen.

⁽¹⁰⁾ Deze heffing wordt overeenkomstig Verordening (EEG) nr. 1180/77 van de Raad, verminderd met 5,44 ecu/ton voor de produkten van oorsprong uit Turkije.

VERORDENING (EG) Nr. 3326/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van 30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verordening (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 12, lid 4,Gelet op Verordening (EEG) nr. 3813/92 van de Raad van 28 december 1992 betreffende de rekeneenheid en de omrekeningskoersen die in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid moeten worden toegepast ⁽³⁾,Overwegende dat de premies die aan de heffingen voor granen en mout dienen te worden toegevoegd, werden vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1681/93 van de Commissie ⁽⁴⁾ en de verordeningen die deze nadien hebben gewijzigd;

Overwegende dat voor het normaal functioneren van het stelsel van heffingen, deze voor de zwevende valuta's moeten worden berekend aan de hand van de in de refe-

rentieperiode van 1 december 1993 geconstateerde representatieve marktcoers;

Overwegende dat, in verband met de cif-prijzen en de cif-prijzen op termijn van heden, de premies die aan de momenteel geldende heffingen worden toegevoegd, moeten worden gewijzigd volgens de tabellen in de bijlage van deze verordening,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De premies die aan de vooraf vastgestelde heffingen worden toegevoegd voor de invoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 genoemde produkten, worden vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.⁽³⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.⁽⁴⁾ PB nr. L 159 van 1. 7. 1993, blz. 11.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de premies die aan de invoerheffingen voor granen, meel en mout worden toegevoegd

A. Granen en meel

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.
	12	1	2	3
0709 90 60	0	0	0	0
0712 90 19	0	0	0	0
1001 10 00	0	0	0	0
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 20	0	0	0	0
1003 00 80	0	0	0	0
1004 00 00	0	0	0	0
1005 10 90	0	0	0	0
1005 90 00	0	0	0	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	0	0	0
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0
1102 10 00	0	0	0	0
1103 11 30	0	0	0	0
1103 11 50	0	0	0	0
1103 11 90	0	0	0	0

B. Mout

(in ecu / ton)

GN-code	Lopend	1 ^e term.	2 ^e term.	3 ^e term.	4 ^e term.
	12	1	2	3	4
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

VERORDENING (EG) Nr. 3327/93 VAN DE COMMISSIE

van 2 december 1993

tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, inzonderheid op artikel 13,
lid 2, derde alinea,

Overwegende dat volgens artikel 13 van Verordening
(EEG) nr. 1766/92 het verschil tussen de noteringen of de
prijzen op de wereldmarkt voor de in artikel 1 van die
verordening genoemde produkten en de prijzen van deze
produkten in de Gemeenschap kan worden overbrugd
door een restitutie bij uitvoer;

Overwegende dat de restituties moeten worden vastgesteld
met inachtneming van de elementen als bedoeld in
artikel 2 van Verordening (EEG) nr. 1533/93 van de
Commissie ⁽³⁾ tot vaststelling van toepassingsbepalingen
van Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad voor de
toekenning, in de graansector, van uitvoerrestituties en
van bij verstoring van de graanmarkt te treffen maatregelen;

Overwegende dat voor mout de restitutie moet worden
berekend met inachtneming van de hoeveelheid granen
benodigd voor de vervaardiging van de betreffende
produkten; dat deze hoeveelheden zijn vastgesteld in
Verordening (EEG) nr. 1533/93;

Overwegende dat de situatie op de wereldmarkt of de
specifieke eisen van bepaalde markten voor zekere
produkten een differentiatie van de restitutie, naar gelang
van de bestemming, nodig kunnen maken;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾ gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van

de landbouwmrekeningskoersen van de valuta's van de
Lid-Statens; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningskoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat de restitutie eenmaal per maand moet
worden vastgesteld; dat zij in de tussentijd kan worden
gewijzigd;

Overwegende dat bij Verordening (EEG) nr. 990/93 van
de Raad ⁽⁶⁾ een verbod is vastgesteld voor handelsverkeer
tussen de Europese Gemeenschap en de Federatieve
Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro); dat dit
verbod niet geldt voor bepaalde omstandigheden die limi-
tatief zijn opgesomd in de artikelen 2, 4, 5 en 7 van die
verordening; dat daarmee rekening moet worden
gehouden bij de vaststelling van de restituties;

Overwegende dat, bij toepassing van deze regelen op de
huidige situatie in de sector granen en met name op de
noteringen of prijzen van deze produkten in de Gemeen-
schap en op de wereldmarkt, de restitutie op de in de
bijlage vermelde bedragen moet worden vastgesteld;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

De restituties bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde mout
worden op de in de bijlage aangegeven bedragen vastge-
steld.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

⁽⁶⁾ PB nr. L 102 van 28. 4. 1993, blz. 14.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie
René STEICHEN
Lid van de Commissie

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van de restituties bij uitvoer voor mout

(in ecu / ton)

Produktcode	Bedrag van de restitutie (1)
1107 10 19 000	63,85
1107 10 99 000	86,85
1107 20 00 000	101,15

(1) De restituties voor uitvoer naar de Federatieve Republiek Joegoslavië (Servië en Montenegro) mogen slechts worden toegekend met inachtneming van het bepaalde in Verordening (EEG) nr. 990/93.

NB: Produktcodes en voetnoten: zie de gewijzigde Verordening (EEG) nr. 3846/87 van de Commissie.

VERORDENING (EG) Nr. 3328/93 VAN DE COMMISSIE
van 2 december 1993

tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese
Gemeenschap,

Gelet op Verordening (EEG) nr. 1766/92 van de Raad van
30 juni 1992 houdende een gemeenschappelijke ordening
der markten in de sector granen ⁽¹⁾, gewijzigd bij Verorde-
ning (EEG) nr. 2193/93 ⁽²⁾, en met name op artikel 13,
lid 4,

Overwegende dat krachtens artikel 13, lid 4, van Verorde-
ning (EEG) nr. 1766/92 bij uitvoer van granen de op de
dag van indiening van de aanvraag van een certificaat
geldende restitutie, aangepast op grond van de in de
maand van uitvoer geldende drempelprijs, op verzoek
moet worden toegepast op uitvoer die tijdens de geldig-
heidsduur van het certificaat moet plaatsvinden; dat in
dat geval op de restitutie een correctiebedrag moet
worden toegepast;

Overwegende dat op grond van Verordening (EEG)
nr. 1533/93 van de Commissie van 22 juni 1993 tot vast-
stelling van toepassingsbepalingen van Verordening (EEG)
nr. 1766/92 van de Raad voor de toekenning, in de graan-
sector, van uitvoerrestituties en van bij verstoring van de
graanmarkt te treffen maatregelen ⁽³⁾ een correctiebedrag
kan worden vastgesteld voor de in artikel 1, lid 1, onder
c), van Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produk-
ten; dat dit correctiebedrag moet worden berekend met
inachtneming van de in artikel 2 van Verordening (EEG)
nr. 1533/93 genoemde elementen;

Overwegende dat het op grond van de situatie op de
wereldmarkt of de specifieke eisen van bepaalde markten

noodzakelijk kan zijn het correctiebedrag naar gelang van
de bestemming te differentiëren;

Overwegende dat het correctiebedrag samen met de resti-
tutie en volgens dezelfde procedure moet worden vastge-
steld; dat het tussentijds kan worden gewijzigd;

Overwegende dat de in artikel 1 van Verordening (EEG)
nr. 3813/92 van de Raad ⁽⁴⁾ gedefinieerde representatieve
marktcoersen worden gebruikt voor de omrekening van
het in de valuta van derde landen aangegeven bedrag en
dat deze coersen de grondslag zijn voor de bepaling van
de landbouwmrekeningscoersen van de valuta's van de
Lid-Staten; dat de nadere voorschriften voor de toepas-
sing en de vaststelling van deze omrekeningscoersen zijn
vastgesteld bij Verordening (EEG) nr. 1068/93 van de
Commissie ⁽⁵⁾;

Overwegende dat uit de bovengenoemde bepalingen volgt
dat het correctiebedrag moet worden vastgesteld overeen-
komstig de bijlage bij deze verordening;

Overwegende dat de in deze verordening vervatte maat-
regelen in overeenstemming zijn met het advies van het
Comité van beheer voor granen,

HEEFT DE VOLGENDE VERORDENING VASTGESTELD:

Artikel 1

Het correctiebedrag op de vooraf vastgestelde restituties
bij uitvoer van de in artikel 1, lid 1, onder a), b) en c), van
Verordening (EEG) nr. 1766/92 bedoelde produkten, met
uitzondering van mout, wordt vastgesteld in de bijlage.

Artikel 2

Deze verordening treedt in werking op 3 december 1993.

Deze verordening is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk
in elke Lid-Staat.

Gedaan te Brussel, 2 december 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 181 van 1. 7. 1992, blz. 21.

⁽²⁾ PB nr. L 196 van 5. 8. 1993, blz. 22.

⁽³⁾ PB nr. L 151 van 23. 6. 1993, blz. 15.

⁽⁴⁾ PB nr. L 387 van 31. 12. 1992, blz. 1.

⁽⁵⁾ PB nr. L 108 van 1. 5. 1993, blz. 106.

BIJLAGE

bij de verordening van de Commissie van 2 december 1993 tot vaststelling van het op de restitutie voor granen toe te passen correctiebedrag

(in ecu / ton)

Produktcode	Bestemming (¹)	Lopend	1e term.	2e term.	3e term.	4e term.	5e term.	6e term.
		12	1	2	3	4	5	6
0709 90 60 000	—	—	—	—	—	—	—	—
0712 90 19 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1001 90 99 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1002 00 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 10 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 20 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1003 00 80 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 200	01	0	0	0	0	0	—	—
1004 00 00 400	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 10 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 000	01	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 100	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 130	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 150	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 170	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 180	01	0	0	0	0	0	—	—
1101 00 00 190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 500	01	0	0	0	0	0	—	—
1102 10 00 700	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 30 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 30 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 50 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 400	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 50 900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 200	01	0	0	0	0	0	0	0
1103 11 90 800	—	—	—	—	—	—	—	—

(¹) De bestemmingen zijn de volgende :

01 alle derde landen.

NB : De zones zijn die welke worden omschreven door Verordening (EEG) nr. 2145/92 van de Commissie (PB nr. L 214 van 30. 7. 1992, blz. 20).

RICHTLIJN 93/106/EG VAN DE COMMISSIE

van 29 november 1993

houdende wijziging van Richtlijn 92/76/EEG tot erkenning van beschermde gebieden in de Gemeenschap waar bijzondere plantenziektenrisico's bestaan

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 77/93/EEG van de Raad van 21 december 1976 betreffende de beschermende maatregelen tegen het binnenbrengen en de verspreiding in de Gemeenschap van voor planten en voor plantaardige producten schadelijke organismen⁽¹⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 93/19/EEG van de Commissie⁽²⁾, en met name op artikel 2, lid 1, onder h), eerste alinea,

Gezien de door Griekenland, Frankrijk, Italië en Portugal ingediende verzoeken,

Overwegende dat de Lid-Staten kunnen verzoeken om met name gebieden waar een of meer van de in voren genoemde richtlijn vermelde, in een of meer delen van de Gemeenschap voorkomende schadelijke organismen niet endemisch zijn en niet voorkomen, hoewel de omstandigheden er gunstig zijn voor de ontwikkeling, als beschermd gebied te erkennen;

Overwegende dat de Commissie bij Richtlijn 92/76/EEG⁽³⁾ een aantal dergelijke beschermde gebieden heeft erkend;

Overwegende dat door een aantal Lid-Staten verzoeken zijn ingediend om bepaalde gebieden als beschermd gebied te erkennen voor wat betreft Citrus tristeza-virus (Europese isolaten);

Overwegende dat bovenbedoelde verzoeken gebaseerd zouden moeten zijn op het feit dat uit adequate en door deskundigen van de Commissie gecontroleerde onderzoeken is gebleken dat een of meer van de schadelijke organismen waarvoor het gebied als beschermd gebied moet worden erkend, in dat gebied niet endemisch zijn en er ook niet voorkomen;

Overwegende evenwel dat voor deze onderzoeken nog geen nadere regels zijn vastgesteld op communautair niveau;

Overwegende dat de erkenning slechts voorlopig mag gelden, en wordt verleend op grond van de door de betrokken Lid-Staten verstrekte gegevens;

Overwegende dat uit voor Italië ingediende, recente nieuwe gegevens blijkt dat het niet langer dienstig is om de erkenning van de gebieden die voor Italië als

beschermd gebied erkend zijn voor *Dendroctonus micans* Kugelan, *Ips amitinus* Eichhof en *Ips duplicatus* Sahlbey te handhaven omdat deze organismen plaatselijk aanwezig lijken te zijn;

Overwegende dat uit door het Verenigd Koninkrijk ingediende recente nieuwe gegevens blijkt dat de voor het Verenigd Koninkrijk erkende „beschermde gebieden” voor *Dendroctonus micans* Kugelan moeten worden uitgebreid omdat een grotere zone vrij lijkt te zijn van dit schadelijk organisme;

Overwegende dat de in deze richtlijn vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Plantenziektenkundig Comité,

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

De bijlage bij Richtlijn 92/76/EEG wordt gewijzigd als aangegeven in de bijlage bij deze richtlijn.

Artikel 2

1. De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 15 december 1993 aan het bepaalde in deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie daarvan onverwijld in kennis.

Wanneer de Lid-Staten deze bepalingen aannemen, wordt in die bepalingen naar de onderhavige richtlijn verwezen of wordt hiernaar verwezen bij de officiële bekendmaking van die bepalingen. De regels voor deze verwijzing worden vastgesteld door de Lid-Staten.

2. De Lid-Staten delen de Commissie onverwijld alle bepalingen van intern recht mee die zij op het onder deze richtlijn vallende gebied vaststellen. De Commissie stelt de andere Lid-Staten daarvan in kennis.

Artikel 3

Deze richtlijn treedt in werking op de derde dag volgende op die van haar bekendmaking in het *Publikatieblad van de Europese Gemeenschappen*.

Gedaan te Brussel, 29 november 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie⁽¹⁾ PB nr. L 26 van 31. 1. 1977, blz. 20.⁽²⁾ PB nr. L 96 van 24. 4. 1993, blz. 33.⁽³⁾ PB nr. L 305 van 21. 10. 1992, blz. 12.

BIJLAGE

1. In punt a), 4, wordt de rechterkolom als volgt gewijzigd :

„Griekenland, Spanje, Ierland, Portugal, Verenigd Koninkrijk (Schotland, Noord-Ierland, Engeland : de volgende counties : Bedfordshire, Berkshire, Buckinghamshire, Cambridgeshire, Cleveland, Cornwall, Cumbria, Devon, Dorset, Durham, East Sussex, Essex, Greater London, Hampshire, Hertfordshire, Humberside, Kent, Lincolnshire, Norfolk, Northamptonshire, Northumberland, Nottinghamshire, Oxfordshire, Somerset, South Yorkshire, Suffolk, Surrey, Tyne and Wear, West Sussex, West Yorkshire, the Isle of Wight, the Isle of Man, the Isles of Scilly, en de volgende delen van counties : *Avon* : het gedeelte ten zuiden van de zuidelijke grens van de autoweg M4 ; *Cheshire* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van het Peak District National Park, het gedeelte ten noorden van de noordelijke grens van de A52(T)-weg naar Derby en het gedeelte ten noorden van de noordelijke grens van de A6 (T)-weg ; *Gloucestershire* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de Fosse Way Roman road ; *Greater Manchester* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van het Peak District National Park ; *Leicestershire* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de Fosse Way Roman road, het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de B411A-weg, en het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de autoweg M1 ; *North Yorkshire* : het gehele county, met uitzondering van het district Craven ; *Staffordshire* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de weg A52(T) ; *Warwickshire* : het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de Fosse Way Roman road ; *Wiltshire* : het gedeelte ten zuiden van de zuidelijke grens van de autoweg M4 tot de kruising van de autoweg M4 met de Fosse Way Roman road, en het gedeelte ten oosten van de oostelijke grens van de Fosse Way Roman road”.

2. In de punten a), 7 en 9, wordt in de rechterkolom „Italië” geschrapt.

3. Aan punt d) wordt het volgende toegevoegd :

„4. *Citrus tristeza virus*
(Europese isolaten) schadelijk voor vruchten van *Citrus clementina* Hort. ex. Tanaka, met bladeren en steeltjes

Griekenland, Frankrijk (Corsica), Italië, Portugal”

II

(Besluiten waarvan de publikatie niet voorwaarde is voor de toepassing)

RAAD

BESLUIT VAN DE RAAD

van 16 november 1993

betreffende de sluiting van het Protocol van 1993 tot verlenging en wijziging van de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven

(93/622/EG)

DE RAAD VAN DE EUROPESE UNIE,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap, inzonderheid op artikel 113,

Gezien het voorstel van de Commissie,

Overwegende dat de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven, die is goedgekeurd bij Besluit 87/401/EEG van de Raad van 8 december 1986⁽¹⁾, in het algemeen de internationale samenwerking bevordert en bijdraagt tot het bereiken van de doelstellingen van het handels- en het landbouwbeleid van de Gemeenschap;

Overwegende dat de verlengde Overeenkomst op 31 december 1993 verstrijkt; dat de Overeenkomst nog steeds nuttig is en derhalve met een nieuwe periode moet worden verlengd,

BESLUIT:

Artikel 1

Het Protocol van 1993 tot verlenging en wijziging van de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven wordt namens de Europese Gemeenschap goedgekeurd.

Het Protocol is bij dit besluit gevoegd.

Artikel 2

De Voorzitter van de Raad is gemachtigd de persoon aan te wijzen die bevoegd is om namens de Gemeenschap het in artikel 1 bedoelde Protocol te ondertekenen en de akte van goedkeuring neer te leggen.

Gedaan te Brussel, 16 november 1993.

Voor de Raad

De Voorzitter

A. BOURGEOIS

⁽¹⁾ PB nr. L 214 van 4. 8. 1987, blz. 1.

PROTOCOL VAN 1993 TOT VERLENGING EN WIJZIGING VAN DE INTERNATIONALE OVEREENKOMST VAN 1986 VOOR OLIJFOLIE EN TAFELOLIJVEN

PARTIJEN BIJ DIT PROTOCOL,

OVERWEGENDE dat de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven (die volgt op de in 1956, 1963 en 1979 gesloten Overeenkomsten) die met twee periodes van telkens één jaar is verlengd, inclusief de wijzigingen die op 30 mei 1991 in werking zijn getreden of op 1 januari 1994 in werking moeten treden (deze regeling en de aangebrachte wijzigingen worden hierna „de Overeenkomst” genoemd), op 31 december 1993 verstrijkt;

OVERWEGENDE dat het dienstig is om de Overeenkomst na die datum in haar huidige vorm te handhaven,

ZIJN HET VOLGENDE OVEREENGEKOMEN :

Artikel 1

Algemene bepalingen

1. Elke Regering die partij wordt bij dit Protocol wordt als partij bij de Overeenkomst, zoals deze bij dit Protocol wordt gewijzigd en verlengd, beschouwd.
2. Door de partijen bij dit Protocol worden de Overeenkomst en dit Protocol gelezen en geïnterpreteerd als één enkele regeling en worden zij beschouwd als de „Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven, zoals gewijzigd en verlengd in 1993.”.

Artikel 2

Gewijzigde bepalingen

De Overeenkomst wordt als volgt gewijzigd :

PREAMBULE

De drie laatste paragrafen van de Preambule worden gelezen :

„GEZIEN de Internationale Olijfolieovereenkomst van 1956 en de latere Overeenkomsten,

OVERWEGENDE dat de Internationale Overeenkomst van 1986 voor olijfolie en tafelolijven op 31 december 1993 verstrijkt;

VAN OORDEEL ZIJNDE dat de in het kader van de vroegere Overeenkomsten ondernomen werkzaamheden moeten worden voortgezet en ontwikkeld en dat het dienstig is de geldigheidsduur van de Overeenkomst van 1986, zoals gewijzigd in 1993, te verlengen.”.

inzake handel en ontwikkeling” en het woordje „zijn” de volgende woorden ingevoegd :

„(Unctad) en met de Slotakte van de zevende zitting en de Verbintenis van Cartagena van de achtste zitting van deze Conferentie.”.

Punt 1, onder a), wordt met het volgende zinsdeel aangevuld :

„door met name een nieuw partnerschap voor de ontwikkeling tot stand te brengen op basis van de besluiten die tijdens de achtste zitting van de Conferentie zijn genomen”.

De titel van punt 2 wordt gelezen :

„Modernisering van de olijventeelt, de verwerkende industrie en de tafelolijvenindustrie”.

HOOFDSTUK I

ALGEMENE DOELSTELLINGEN

Artikel 1

Algemene doelstellingen

In artikel 1 worden op de laatste regel van de eerste alinea tussen de woorden „Conferentie van de Verenigde Naties

HOOFDSTUK II

DEFINITIES

Artikel 2

Definities

Het volgende punt 8 wordt toegevoegd :

„8. Onder „bijproducten van de olijventeelt” worden met name verstaan afval van olijven, het vruchtwater, de twijgen en het hout van de olijfbom.”.

DEEL I

INSTITUTIONELE BEPALINGEN

HOOFDSTUK III

INTERNATIONALE OLIJFOLIERAAD

*Artikel 6***Voorrechten en immuniteiten**

In lid 1 wordt op de eerste regel vóór het woord „rechtspersoonlijkheid” het woord „internationale” ingevoegd.

Lid 3 wordt gelezen :

„3. Het statuut, de privileges en de immuniteiten van de Raad op het grondgebied van Spanje worden, zoals in het verleden, geregeld bij de op 13 juli 1989 in Madrid ondertekende Zetelovereenkomst tussen de Regering van Spanje en de Raad.”.

In lid 6, derde regel, worden tussen de woorden „een” en „akkoord” de woorden „door de Raad goed te keuren” ingevoegd.

*Artikel 7***Bevoegdheden en functies van de Raad**

Niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

*Artikel 10***Aandelen**

De woorden „participatiequota” of „quota” worden vervangen door het woord „aandelen”

- in de titel van artikel 10,
- op de tweede en de derde regel van lid 2.

Het woord „participatiequotum” wordt vervangen door het woord „aandeel”

- op de eerste regel van lid 1,
- op de tweede regel van de definitie van de variabele q.

Verdere wijzigingen niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

*Artikel 12***Samenwerking met andere instanties**

Lid 1 :

- niet van toepassing voor het Nederlands ;
- aan het einde van het lid worden tussen de woorden „daarvoor” en „in aanmerking komen” tussen komma's de woorden „naar gelang van het geval” ingevoegd.

*Artikel 13***Betrekkingen met het Gemeenschappelijk Fonds voor de basisprodukten**

Artikel 13 komt te luiden :

„1. De Raad maakt zo goed mogelijk gebruik van de mechanismen van het Gemeenschappelijk Fonds voor de basisprodukten.”

2. Bij de uitvoering van projecten op grond van lid 1 van dit artikel treedt de Raad, als internationale organisatie voor het produkt, niet als uitvoerder op en heeft hij geen enkele financiële verplichting in verband met door leden of andere eenheden gegeven waarborgen. Geen enkel lid van de Raad kan aansprakelijk worden gesteld voor door elk ander lid of elke andere eenheid, in het kader van dergelijke projecten, aangegane of toegestane leningen.”.

*Artikel 14***Toelating van waarnemers**

In lid 1, eerste regel, wordt „1. Elk lid of elk als waarnemer zetelend lid van de Organisatie van de” vervangen door „1. De Regering van elke Staat die als lid of als waarnemer zitting heeft in de Organisatie van de ...”.

*Artikel 15***Quorum bij de vergaderingen van de Raad**

In de leden 1 en 2, voorlaatste en laatste regel, worden de woorden „toegekende participatiequota” vervangen door de woorden „toegekende aandelen”.

DEEL II

FINANCIËLE BEPALINGEN

HOOFDSTUK V

ADMINISTRATIEVE BEGROTING

*Artikel 17***Samenstelling en beheer**

In lid 1 :

- worden op de vierde regel tussen de woorden „aangerekend op de” en „administratieve begroting” de woorden „jaarlijks in ecu vastgestelde” ingevoegd ;
- wordt op de laatste regel „300 000 US-dollar” vervangen door „500 000 ecu”.

In lid 3, tweede regel, wordt „quotum” vervangen door „aandeel”.

In lid 6, vierde regel, wordt „quotum” vervangen door „aandeel”.

In lid 7, derde regel, wordt „US-dollar” vervangen door „ecu”.

In lid 8, derde regel, wordt tussen de woorden „verzoekt de” en „directeur” het woord „uitvoerend” ingevoegd.

In lid 11, laatste regel, wordt „60” vervangen door „61”.

HOOFDSTUK VII

RECLAMEFONDS

De titel van hoofdstuk VII wordt vervangen door „FONDS VOOR VERKOOPBEVORDERING”.

*Artikel 19***Oprichting van het Fonds**

In lid 1 :

- wordt op de vierde regel het woord „reclame” vervangen door „verkoopbevordering”;
- wordt op de tweede regel „600 000 US-dollar” vervangen door „500 000 ecu”.

In lid 2 wordt op de vierde regel het woord „quota” vervangen door „aandelen”.

In lid 3 wordt op de eerste regel „US-dollar” vervangen door „ecu”.

*Artikel 20***Bijdrage in het Fonds**

In de leden 1, 2, 3, 4, 5 en 6, wordt het woord „reclame” vervangen door „verkoopbevordering”.

In lid 1 wordt op de vierde regel het woord „quotum” vervangen door „aandeel” en op de vijfde regel wordt het woord „quota” vervangen door „aandelen”.

In lid 2 worden op de eerste regel de woorden „de voren bedoelde quota” vervangen door „de voren bedoelde aandelen”.

DEEL III

ECONOMISCHE BEPALINGEN EN STANDAARDISATIEVOORSCHRIFTEN

HOOFDSTUK IX

BENAMINGEN EN DEFINITIE VAN OLIJFOLIE EN OLIE VAN AFVALLEN VAN OLIJVEN. AANDUIDINGEN VAN HERKOMST EN BENAMINGEN VAN OORSPRONG
Artikel 26
Benamingen en definities van olijfolie en olie van afval van olijven

Niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

*Artikel 30***Geschillen en bemiddeling**

In lid 2 :

- wordt op de tweede regel „50” vervangen door „51”;
- worden op de vierde regel de woorden „de Internationale Olijventeeltfederatie” geschrapt.

*Artikel 21***Vrijwillige bijdrage en giften**

In lid 1 wordt op de tweede en de vierde regel het woord „Reclamefonds” vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering” en in lid 2 wordt op de derde regel het woord „reclame” vervangen door „verkoopbevordering” en op de vierde regel „Reclamefonds” door „Fonds voor verkoopbevordering”.

*Artikel 22***Besluiten inzake de reclame**

In de titel van artikel 22 en in lid 1, eerste regel, wordt het woord „reclame” vervangen door „verkoopbevordering” en op de vijfde regel van lid 1 wordt het woord „Reclamefonds” vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering”.

*Artikel 23***Liquidatie van het Fonds**

In artikel 23 wordt op de tweede regel het woord „reclame” vervangen door „verkoopbevordering”.

HOOFDSTUK VIII

FINANCIËLE CONTROLE

*Artikel 24***Financiële comités**

Onder letter b) wordt op de eerste regel het woord „Reclamefonds” vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering”.

HOOFDSTUK X

BENAMINGEN EN DEFINITIE VAN TAFELOLIJVEN

*Artikel 31***Benamingen en definities van tafelolijven**

Niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

*Artikel 34***Geschillen en bemiddeling**

In lid 2 :

- wordt op de tweede regel „50” vervangen door „51”;
- worden op de vierde regel de woorden „de Internationale Olijventeeltfederatie” geschrapt.

HOOFDSTUK XI

ORDENING VAN DE MARKTEN VAN DE OLIJF-
PRODUKTEN*Artikel 35***Onderzoek van de situatie en de ontwikkeling van
de markt voor olijfolie en olie van afvallen van
olijven**

In lid 1 wordt op de vijfde regel na de woorden „te verhel-
pen” het volgende zinsdeel toegevoegd:

„stellen de leden alle nodige informatie, statistieken en
documentatie over olijfolie en olie van afvallen van olijven
ter beschikking van de Raad of delen zij deze aan de Raad
mee.”

De rest van het lid wordt geschrapt.

Het volgende nieuwe lid 2 wordt ingevoegd:

„2. In de herfstzitting onderzoekt de Raad de olijf-
oliebalansen en maakt hij een globale raming op van
de beschikbare hoeveelheden en de behoeften aan

olijfolie en olie uit afvallen van olijven aan de hand
van de door elk lid op grond van artikel 49 medege-
deelde gegevens, de hem eventueel door de Rege-
ringen van Staten die geen partij zijn bij deze Over-
eenkomst verstrekte gegevens en alle andere dienstige
statistische documenten ter zake waarover hij
beschikt.”

Het bestaande lid 2 wordt lid 3.

Niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

Lid 3 wordt geschrapt.

*Artikel 37***Onderzoek van de situatie en de ontwikkeling van
de markt voor tafelolijven**

In lid 2 worden op de zesde regel de woorden „maar
betrokken zijn bij de internationale handel in tafelolijven”
geschrapt.

DEEL V

BEPALINGEN INZAKE DE RECLAME

HOOFDSTUK XIV

RECLAME OP WERELDVLAk TER BEVORDERING
VAN HET VERBRUIK VAN OLIJFOLIE EN TAFEL-
OLIJVEN

In de titel van deel V wordt het woord „RECLAME”
vervangen door „VERKOOPBEVORDERING”.

In de titel van hoofdstuk XIV wordt het woord
„RECLAME” vervangen door „VERKOOPBEVORDE-
RING”.

*Artikel 44***Reclameprogramma's ter bevordering van het
verbruik van olijfolie en tafelolijven**

In de titel van artikel 44 wordt het woord „Reclamepro-
gramma's” vervangen door het woord „Programma's voor
verkoopbevordering”.

In lid 1:

- wordt op de tweede regel het woord „Reclamefonds”
vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering” en
op de derde regel wordt het woord „reclameacties”
vervangen door „acties voor verkoopbevordering”;
- niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

In lid 3 wordt op de eerste regel het woord „reclamecam-
pagnes” vervangen door „campagnes voor verkoopbevor-
dering”.

In lid 4 wordt op de eerste regel het woord „reclameac-
ties” vervangen door „acties voor verkoopbevordering”.

In lid 5 wordt op de eerste regel het woord „Reclame-
fonds” vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering”
en onder c) wordt het woord „reclame” vervangen door
„verkoopbevordering”.

In lid 6 wordt op de tweede en de vierde regel het woord
„reclame” vervangen door „verkoopbevordering”.

In lid 7 wordt op de tweede regel het woord „reclamepro-
gramma's” vervangen door „programma's voor verkoop-
bevordering”.

DEEL VI

OVERIGE BEPALINGEN

HOOFDSTUK XV

ALGEMENE VERPLICHTINGEN

Het volgende nieuwe artikel 47 wordt ingevoegd :

„Artikel 47

Ecologische aspecten

De leden houden in alle stadia van de produktie terdege rekening met de ecologische aspecten.”.

Het nummer van artikel „47” wordt vervangen door „48”.

Artikel 48

Informatie

Het nummer van artikel „48” wordt vervangen door „49”.

Niet van toepassing voor de Nederlandse tekst.

Artikel 49

Financiële verplichtingen van de leden

Het nummer van artikel „49” wordt vervangen door „50”.

Op de laatste regel van artikel „50” wordt het woord „Reclamefonds” vervangen door „Fonds voor verkoopbevordering”.

HOOFDSTUK XVI

GESCHILLEN EN KLACHTEN

Artikel 50

Geschillen en klachten

Het nummer van artikel „50” wordt vervangen door „51”.

Op de laatste regel van lid 5 wordt „58” vervangen door „59”.

HOOFDSTUK XVII

SLOTBEPALINGEN

Artikel 51

Depositaris

Het nummer van artikel „51” wordt vervangen door „52”.

Artikel 52

Ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

Het nummer van artikel „52” wordt vervangen door „53”.

Artikel 53

Toetreding

Het nummer van artikel „53” wordt vervangen door „54”.

In lid 1 van artikel „54” :

— worden op de derde regel tussen de woorden „die een” en „termijn” de woorden „met name” ingevoegd ;

— wordt aan het einde van het lid de volgende zin toegevoegd :

„Bij zijn toetreding wordt een Staat geacht voor te komen in de bijlage of de bijlagen bij deze Overeenkomst, met vermelding van het aandeel of de aandelen waarover hij op grond van de toetredingsvoorwaarden beschikt.”.

Artikel 54

Kennisgeving van voorlopige toepassing

Het nummer van artikel „54” wordt vervangen door „55”.

In lid 1 wordt op de voorlaatste regel „55” vervangen door „56”.

Artikel 55

Inwerkingtreding

Het nummer van artikel „55” wordt vervangen door „56”.

In lid 1 wordt op de vierde regel het woord „deelnemingsquota” vervangen door „aandelen”.

In lid 4 wordt op de eerste regel „54” vervangen door „55”.

Artikel 56

Amendement

Het nummer van artikel „56” wordt vervangen door „57”.

Artikel 57

Terugtrekking

Het nummer van artikel „57” wordt vervangen door „58”.

In lid 1 wordt de laatste zin „Het lid stelt de Raad tegelijkertijd in kennis van het betrokken besluit” vervangen door „Het lid stelt de Raad tegelijkertijd schriftelijk in kennis van zijn besluit.”.

*Artikel 58**„BIJLAGE A***Uitsluiting****Aandelen in de administratieve begroting**

Het nummer van artikel „58” wordt vervangen door „59”.

Algerije	13
Cyprus	4
Europese Economische Gemeenschap	762
Egypte	4
Israël	6
Marokko	25
Tunesië	95
Turkije	91
Totaal	1 000”.

*Artikel 59***Liquidatie van de rekeningen**

Het nummer van artikel „59” wordt vervangen door „60”.

Artikel 60

De tabel in bijlage B bij de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tabel:

Geldigheidsduur, voortzetting en beëindiging van de Overeenkomst*„BIJLAGE B*

Het nummer van artikel „60” wordt vervangen door „61”.

Aandelen toegekend voor de bijdrage in het Fonds voor verkoopbevordering*Artikel 61*

Algerije	5,8
Cyprus	0,8
Europese Economische Gemeenschap	774,0
Israël	3,0
Marokko	25,0
Tunesië	124,8
Turkije	66,6
Totaal	1 000”.

Voorbehoud

Het nummer van artikel „61” wordt vervangen door „62”.

De tabel in bijlage A van de Overeenkomst wordt vervangen door de volgende tabel:

*Artikel 3***Depositaris**

De secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties wordt als depositaris van dit Protocol aangewezen.

*Artikel 4***Deelnemingsvoorwaarden**

1. De Regering van elke Staat die lid is van de Organisatie van de Verenigde Naties of van een van zijn gespecialiseerde instellingen kan partij worden bij dit Protocol door:

- het te ondertekenen, of
- het te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren na ondertekening onder voorbehoud van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring, of
- er tot toe te treden.

2. De deelneming van een Staat aan dit Protocol houdt niet in dat de Raad eventueel een formeel standpunt inneemt over de geografische grenzen of eventuele territoriale geschillen van de betrokken Staat.

3. Elke verwijzing in dit Protocol naar een Regering of Regeringen wordt geacht ook te gelden voor de Europese Economische Gemeenschap en haar Instellingen en voor elke andere intergouvernementele organisatie die verantwoordelijkheid heeft op het gebied van de bespreking, de sluiting en de tenuitvoerlegging van internationale overeenkomsten, met name overeenkomsten over basisproducten. Elke vermelding in dit Protocol van de ondertekening, de bekrachtiging, de aanvaarding of de goedkeuring, of van de kennisgeving van voorlopige toepassing dan wel van de toetreding wordt in het geval van die intergouvernementele organisaties derhalve geacht ook te gelden voor de ondertekening, de bekrachtiging, de aanvaarding of de goedkeuring, of voor de kennisgeving van voorlopige toepassing dan wel voor de toetreding door die intergouvernementele organisaties.

4. Elke Regering die dit Protocol ondertekent verklaart daarbij of haar ondertekening, op grond van de betrokken constitutionele of institutionele procedure, al dan niet moet worden bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd.

5. De Regeringen van alle Staten die dit Protocol niet hebben ondertekend, kunnen onder de voorwaarden die door de Raad worden vastgesteld en die met name een termijn voor de indiening van de toetredingsakte omvatten, tot dit Protocol toetreden. Bij zijn toetreding wordt een Staat geacht voor te komen in de bijlage of de bijlagen bij dit Protocol, met vermelding van het aandeel of de aandelen waarover hij op grond van de toetredingsvoorwaarden beschikt.

6. De toetreding geschiedt door indiening van een toetredingsakte bij de depositaris en gaat in op de datum van indiening van deze akte of op de datum van inwerkingtreding van dit Protocol als deze datum later valt dan eerstgenoemde datum. In de toetredingsakte moet worden vermeld dat de Regering alle door de Raad vastgestelde voorwaarden aanvaardt.

Artikel 5

Ondertekening

Dit Protocol staat van 1 mei tot en met 31 december 1993, in de zetel van de Organisatie van de Verenigde Naties, open ter ondertekening voor elke Regering die per 1 mei 1993 partij is bij de Overeenkomst.

Artikel 6

Bekrachtiging, aanvaarding en goedkeuring

De akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring moeten uiterlijk op 31 december 1993 bij de depositaris worden neergelegd. De Raad kan de termijn evenwel eenmaal of verschillende malen verlengen voor de Regeringen die het Protocol hebben ondertekend maar hun akte niet vóór of op de genoemde datum hebben kunnen indienen.

Artikel 7

Kennisgeving van voorlopige toepassing

1. Een Regering die dit Protocol heeft ondertekend en voornemens is het te bekrachtigen, te aanvaarden of goed te keuren, of een Regering die het Protocol niet heeft ondertekend en waarvoor de Raad toetredingsvoorwaarden heeft vastgesteld maar die haar akte nog niet heeft kunnen indienen, kan de depositaris er op elk ogenblik van in kennis stellen dat zij de bij dit Protocol gewijzigde en verlengde Overeenkomst voorlopig zal toepassen, hetzij vanaf de datum waarop het Protocol krachtens artikel 8 in werking treedt, hetzij, indien het Protocol reeds van kracht is, vanaf een bepaalde datum.

2. Gedurende de hele periode waarin de bij dit Protocol gewijzigde en verlengde Overeenkomst, hetzij definitief, hetzij voorlopig, van kracht is, is elke Regering die het Protocol al dan niet heeft ondertekend en de in lid 1 van dit artikel bedoelde mededeling heeft gedaan, voorlopig lid met alle rechten en verplichtingen tot de datum waarop de betrokken Regering contractsluitende partij wordt.

Artikel 8

Inwerkingtreding

1. Dit Protocol treedt definitief in werking op 1 januari 1994 of op elke latere datum waarop vijf van de in bijlage A bij de Overeenkomst vermelde Regeringen, die samen ten minste 85 % van de aandelen hebben, dit Protocol hebben ondertekend en, als de voor hen geldende constitutionele of institutionele procedure zulks vereist, hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd, of ertoe zijn toegetreden.

2. Dit Protocol treedt voorlopig in werking op 1 januari 1994 of op elke latere datum waarop vijf Regeringen, die samen het in lid 1 van dit artikel vastgestelde percentage bereiken, het Protocol hebben ondertekend en, indien de voor hen geldende constitutionele of institutionele procedure zulks vereist, hebben bekrachtigd, aanvaard of goedgekeurd, of ertoe zijn toegetreden dan wel aan de depositaris hebben medegedeeld dat zij het Protocol voorlopig zullen toepassen.

3. Indien de in lid 1 of in lid 2 van dit artikel vastgestelde voorwaarden voor de inwerkingtreding niet zijn vervuld op 1 januari 1994, zal de secretaris-generaal van de Organisatie van de Verenigde Naties de Regeringen die een akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring dan wel een kennisgeving van voorlopige toepassing hebben ingediend, verzoeken te beslissen of dit Protocol voor hen, voorlopig of definitief, in werking treedt op een datum die zij kunnen bepalen. Als dit Protocol op grond van het bepaalde in dit lid voorlopig in werking is getreden, zal het definitief in werking treden zodra de in lid 1 van dit artikel vastgestelde voorwaarden zijn vervuld en zonder dat daartoe verdere besluiten moeten worden genomen.

4. Voor elke Regering die een akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding dan wel een kennisgeving van voorlopige toepassing indient nadat dit Protocol op grond van lid 1, 2 of 3 van dit artikel in werking is getreden, zal die akte of kennisgeving van toepassing zijn vanaf de datum van indiening; voor de kennisgeving van voorlopige toepassing gelden bovendien de bepalingen van artikel 7, lid 1.

Artikel 9

Geldigheidsduur, voortzetting en beëindiging van dit Protocol

1. Dit Protocol, waarbij de Overeenkomst wordt gewijzigd en verlengd, blijft van kracht tot en met 31 december 1998 tenzij de Raad, overeenkomstig het bepaalde in dit artikel, beslist om het Protocol te verlengen, opnieuw te bespreken of vroeger te beëindigen.
2. De Raad kan beslissen om de geldigheidsduur van dit Protocol met opeenvolgende periodes van telkens maximaal twee jaar te verlengen. Elk lid dat een aldus vastgestelde verlenging niet aanvaardt, deelt zulks schriftelijk mee aan de Raad en houdt vanaf het begin van de periode van verlenging op partij te zijn bij dit Protocol.
3. Indien vóór 31 december 1998 of, naar gelang van het geval, vóór het einde van een periode van verlenging een nieuwe Overeenkomst ter vervanging van de bij dit Protocol gewijzigde en verlengde Overeenkomst wordt opgesteld maar nog niet voorlopig of definitief in werking treedt, kan de Raad beslissen om de geldigheidsduur van dit Protocol tot de voorlopige of definitieve inwerkingtreding van de nieuwe Overeenkomst te verlengen.
4. Als een nieuwe Overeenkomst wordt besproken en in werking treedt terwijl dit Protocol op grond van lid 2 of lid 3 van dit artikel wordt verlengd, wordt dit Protocol, zoals het is verlengd, beëindigd bij de inwerkingtreding van de nieuwe Overeenkomst.
5. De Raad kan op elk ogenblik beslissen om dit Protocol op een door hem gekozen datum te beëindigen.
6. Ondanks de beëindiging van dit Protocol blijft de Raad bestaan zolang als nodig is voor de liquidatie van de Raad en de liquidatie van de rekeningen. In die periode heeft de Raad de voor die doeleinden nodige bevoegdheden en functies.
7. De Raad stelt de depositaris in kennis van elk op grond van dit artikel genomen besluit.

Artikel 10

Kennisgeving van de depositaris

De depositaris informeert de Regeringen die het Protocol hebben ondertekend of ertoe zijn toetreden onverwijld over elke ondertekening, bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring van dan wel toetreding tot dit Protocol, elke kennisgeving op grond van de artikelen 7, 8 en 9 van dit Protocol en de datum van inwerkingtreding van dit Protocol.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol op de vermelde data hebben ondertekend.

Gedaan te Genève, 10 maart 1993. De teksten van dit Protocol in de Engelse, de Arabische, de Spaanse, de Franse en de Italiaanse taal zijn gelijkelijk authentiek.

COMMISSIE

BESCHIKKING VAN DE COMMISSIE

van 20 oktober 1993

tot vaststelling van het identificatiedocument (paspoort) dat geregistreerde paardachtigen moet vergezellen

(93/623/EEG)

DE COMMISSIE VAN DE EUROPESE
GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap,

Gelet op Richtlijn 90/427/EEG van de Raad van 26 juni 1990 tot vaststelling van zoötechnische en genealogische voorschriften voor het intracommunautaire handelsverkeer in paardachtigen⁽¹⁾, en met name op artikel 8, punt 1, eerste alinea,

Overwegende dat het identificatiedocument van de geregistreerde paardachtigen het mogelijk moet maken de herkomst van het dier na te gaan en alle genealogische gegevens betreffende het dier moet bevatten;

Overwegende dat de Raad op 26 juni 1990 Richtlijn 90/426/EEG tot vaststelling van veterinairerechtelijke voorschriften voor het verkeer van paardachtigen en de invoer van paardachtigen uit derde landen⁽²⁾, laatstelijk gewijzigd bij Richtlijn 92/36/EEG⁽³⁾, heeft vastgesteld; dat overeenkomstig voornoemde richtlijn specifieke gezondheidscertificaten voor de invoer van geregistreerde paarden zijn opgesteld; dat in deze certificaten naar het identificatiedocument (paspoort) wordt verwezen;

Overwegende dat het identificatiedocument, op grond van Richtlijn 90/426/EEG, moet worden afgegeven door de voor de fokkerij bevoegde instantie, door een andere bevoegde instantie van het land van oorsprong van de paardachtige die het stamboek of het rasregister van deze paardachtige beheert, of door een vereniging of internationale organisatie die zich toelegt op het beheer van paarden in het kader van wedstrijden of paardenrennen; dat het identificatiedocument bepaalde gegevens betreffende de gezondheid moet bevatten op grond waarvan de gezondheidsstatus van de betrokken paardachtige kan worden gegarandeerd;

Overwegende dat, om de identificatie van de geregistreerde paardachtigen te garanderen en over alle nodige gegevens inzake hun gezondheid te beschikken, met name wat inentingen en laboratoriumonderzoeken betreft, een identificatiedocument moet worden opgesteld;

Overwegende dat de in deze beschikking vervatte maatregelen in overeenstemming zijn met het advies van het Permanent Zoötechnisch Comité,

HEEFT DE VOLGENDE BESCHIKKING GEGEVEN:

Artikel 1

Het identificatiedocument van de geregistreerde paardachtigen moet in overeenstemming zijn met het bepaalde in de bijlage.

Artikel 2

Het in artikel 1 bedoelde identificatiedocument

- mag de vóór 1 januari 1998 geboren geregistreerde paardachtigen vergezellen en
- moet de na 31 december 1997 geboren geregistreerde paardachtigen vergezellen.

Artikel 3

Deze beschikking is gericht tot de Lid-Staten.

Gedaan te Brussel, 20 oktober 1993.

Voor de Commissie

René STEICHEN

Lid van de Commissie

⁽¹⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 55.

⁽²⁾ PB nr. L 224 van 18. 8. 1990, blz. 42.

⁽³⁾ PB nr. L 157 van 10. 6. 1992, blz. 28.

BIJLAGE

IDENTIFICATIEDOCUMENT VOOR GEREGISTREERDE PAARDACHTIGEN

PASPOORT

Algemene bepalingen — gebruiksaanwijzingen

I. In het paspoort moeten alle nodige gebruiksaanwijzingen en de gegevens over de bevoegde instantie die het paspoort heeft afgegeven, zijn vermeld.

II. Inhoud van het paspoort

A. Het paspoort moet de volgende gegevens bevatten :

1. Hoofdstuk I :

Eigenaar van de paardachtige

De naam van de eigenaar of zijn afgevaardigde moet worden vermeld.

2. Hoofdstukken II en III :

Identificatie van de paardachtige

De paardachtige moet door de bevoegde instantie worden geïdentificeerd.

3. Hoofdstuk IV :

Registratie van de identiteitscontroles

Telkens wanneer dit op grond van de wetten en regelingen vereist is, moet de identiteit van de paardachtige worden geverifieerd en moet deze verificatie door de bevoegde instantie worden geregistreerd.

4. Hoofdstukken V en VI :

Registratie van de inenting

Alle inenting

5. Hoofdstuk VII :

Door de laboratoria verrichte gezondheidscontroles

De resultaten van alle controles om een overdraagbare ziekte op te sporen, moeten worden geregistreerd.

B. Het paspoort mag de volgende gegevens bevatten :

Hoofdstuk VIII :

Basiseisen inzake de gezondheid

In hoofdstuk VIII zijn de basiseisen inzake de gezondheid aangegeven. Het bevat de lijst van de ziekten waarvan de opnem

HOOFDSTUK II

(1) N° d'identification
Identification N°
Identificatienummer :

(2) Nom
Name
Naam :

(3) Sexe
Sex
Geslacht :

(4) Robe
Colour
Kleur :

(5) Race
Breed
Ras :

(6) par
by
door :

(7 a) et
and
en :

(7 b) par
by
door :

(8) Date de naissance
Date of foaling
Geboortedatum :

(9) Lieu d'élevage
Place where bred
Plaats waar het dier is gefokt :

(10) Naisseur(s)
Breeder(s)
Fokker(s) :

(11) Certificat d'origine validé le
par
Origin certificate validated on
by
Certificaat van oorsprong geldig verklaard op :
door :

— Nom de l'autorité compétente
Name of the competent authority
Naam van de bevoegde instantie :

— Adresse
Address
Adres :

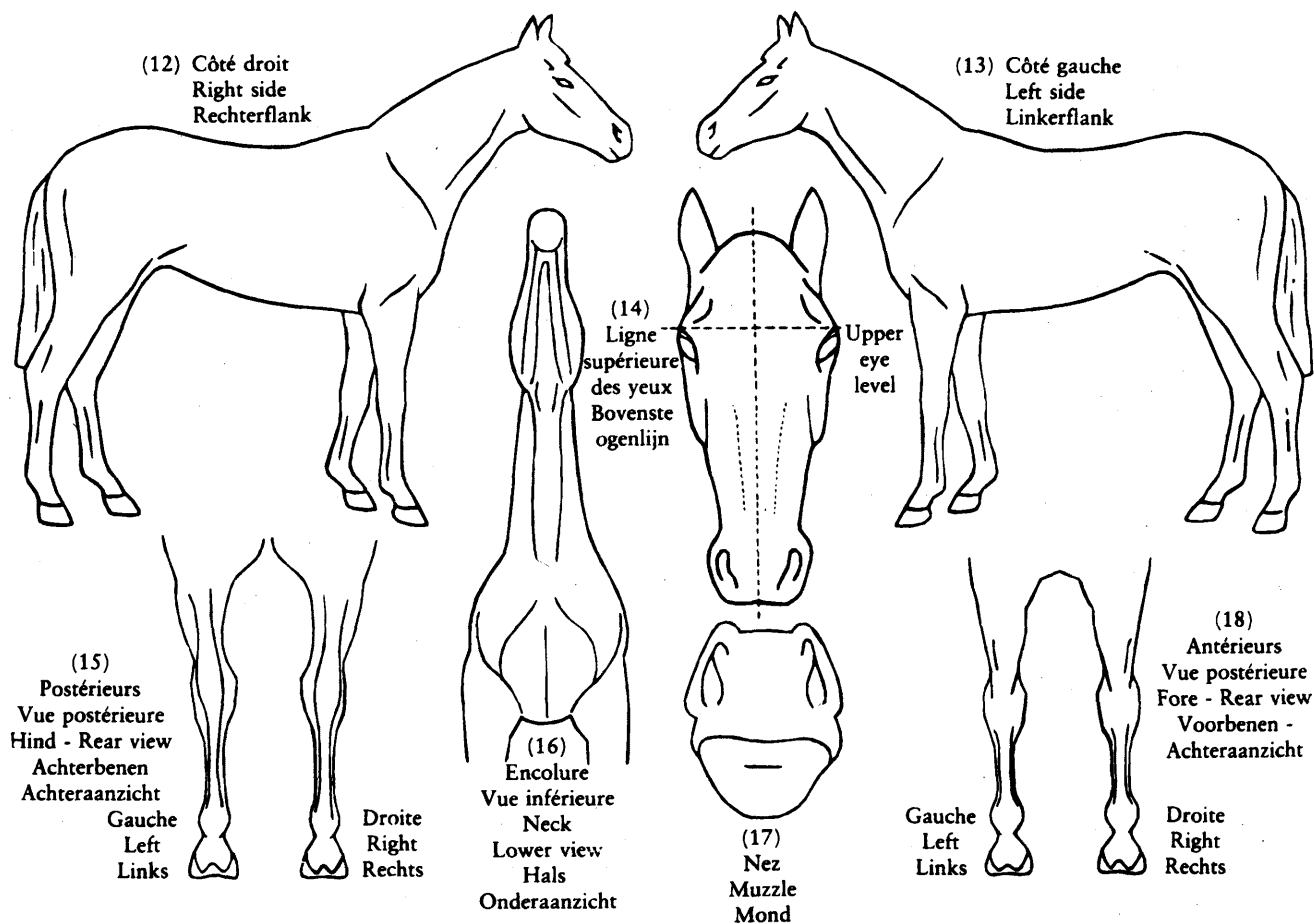
— N° de téléphone
Telephone number
Telefoonnummer :

— N° de télécopie
Fax number
Telefaxnummer :

— Signature
(nom en lettres capitales et qualité du signataire)
Signature
(Name in capital letters and capacity of signatory)
Handtekening :
(naam in hoofdletters en functie van de ondertekenaar)

— Cachet
Stamp
Stempel

HOOFDSTUK III



(2) Nom - Name -
Naam :

(5) Race - Breed -
Ras :

(3) Sexe - Sex -
Geslacht :

(4) Robe - Colour -
Kleur :

(19) Signalement relevé sous la mère par
Description taken with dam by
Signalement opgemaakt bij de moeder door :

(20) Circonscription
District
Omschrijving :

Tête
Head
Hoofd :

Ant. G
Foreleg L
Voorbenen links :

Ant. D
Foreleg R
Voorbenen rechts :

Post G
Hindleg L
Achterbenen links :

Post D
Hindleg R
Achterbenen rechts :

Corps
Body
Lichaam :

Marques
Markings
Kenmerken :

Le
On
d.d.

(21) Signature et cachet du vétérinaire agréé
(ou de l'autorité compétente)
Signature and stamp of qualified veterinary surgeon
(or competent authority)
Handtekening en stempel van de erkende dierenarts
(of van de bevoegde instantie)
(en lettres capitales)
(in capital letters)
(in hoofdletters)

HOOFDSTUK VIII

Exigences sanitaires de base

Les exigences ne sont pas valables pour l'introduction dans la Communauté

Basic health requirements

These requirements are not valid to enter the Community

Basiseisen inzake gezondheid

Deze eisen gelden niet voor de invoer in de Gemeenschap

Je soussigné (¹) certifie que l'équidé décrit dans le passeport n° délivré par satisfait aux conditions suivantes :

I, the undersigned (¹), hereby certify that the equid described in passport No issued by satisfies the following conditions :

Ondergetekende (¹) verklaart dat de paardachtige beschreven in paspoort nr., afgegeven door aan de volgende voorwaarden voldoet :

- (a) il a été examiné ce jour, ne présente aucun signe clinique de maladie et est apte au transport ;
it has been examined this day, presents no clinical sign of disease and is fit for transport ;
het dier is heden onderzocht, vertoont geen klinische ziekteverschijnselen en mag worden getransporteerd ;
- (b) il n'est pas destiné à l'abattage dans le cadre d'un programme national d'éradication d'une maladie transmissible ;
it is not intended for slaughter under a national eradication programme for a transmissible disease ;
het gaat niet om een dier dat moet worden afgemaakt in het kader van een nationaal programma voor de uitroeiing van een overdraagbare ziekte ;
- (c) il ne provient pas d'une exploitation faisant l'objet de mesures de restriction pour des motifs de police sanitaire et n'a pas été en contact avec des équidés d'une telle exploitation ;
it does not come from a holding subject to restrictions for animal health reasons and has not been in contact with equidae on such a holding ;
het dier is niet afkomstig van een bedrijf waarvoor om veterinaire redenen verbodsmaatregelen gelden en is niet in aanraking geweest met paardachtigen van een dergelijk bedrijf ;
- (d) à ma connaissance, il n'a pas été en contact avec des équidés atteints d'une maladie transmissible au cours des 15 jours précédant l'embarquement.
to the best of my knowledge, it has not been in contact with equidae affected by a transmissible disease during the 15 days prior to loading.
het dier is, naar mijn weten, in de laatste 15 dagen vóór het laden niet in contact geweest met paardachtigen die leden aan een overdraagbare ziekte.

LA PRÉSENTE CERTIFICATION EST VALABLE 10 JOURS À COMPTER DE LA DATE DE SA SIGNATURE PAR LE VÉTÉRINAIRE OFFICIEL.

THIS CERTIFICATION IS VALID FOR 10 DAYS FROM THE DATE OF SIGNATURE BY THE OFFICIAL VETERINARIAN.

DIT CERTIFICAAT IS GELDIG GEDURENDE TIEN DAGEN VANAF DE DATUM VAN ONDERTEKENING DOOR DE OFFICIËLE DIERENARTS.

Date	Lieu	Pour des raisons épidémiologiques particulières, un certificat sanitaire séparé accompagne le présent passeport For particular epidemiological reasons, a separate health certificate accompanies this passport Om bijzondere epizoötiologische redenen is bij dit paspoort een afzonderlijk gezondheidscertificaat gevoegd	Nom en capitales et signature du vétérinaire officiel Name in block letters and signature of official veterinarian Naam in hoofdletters en handtekening van de officiële dierenarts
Date	Place		
Datum	Plaats		
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	
		Oui/non (barrer la mention inutile) Yes/no (delete as appropriate) Ja/Neen (schrappen wat niet van toepassing is)	

(¹) Ce document doit être signé dans les 48 heures précédant le déplacement international de l'équidé.

(¹) This document must be signed within 48 hours prior to international transport of the equid.

(¹) Dit document moet binnen 48 uur vóór de internationale verplaatsing van de paardachtige worden ingevuld.

Maladies dont l'inclusion dans le certificat zoosanitaire joint au passeport doit être envisagée
Diseases for which an endorsement must be made on the health certificate attached to the passport
Ziekten die moeten worden vermeld in het gezondheidscertificaat dat bij het paspoort is gevoegd

1. Peste équine — African horse sickness — paardepest
 2. Stomatite vésiculeuse — vesicular stomatitis — vesiculaire stomatitis
 3. Dourine — dourine — dourine
 4. Morve — glanders — kwade droes
 5. Encéphalomyélites équines (tous types) — equine encephalomyelitis (all types) — paardeëncefalomyelitis (alle vormen)
 6. Anémie infectieuse — infectious anaemia — infectieuze anemie
 7. Rage — rabies — rabies
 8. Fièvre charbonneuse — anthrax — miltvuur
-